叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 四鸽子队长全员，第7册。(four Pigeons Captains All, Book 7.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

四鸽子队长全员，第7册。(Four Pigeons Captains All, Book 7.)

['kæptɪnz] [ɔ:l]
CAPTAINS **ALL**
队长 全部

所有队长

[baɪ]['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz]
By **W** **.** **W** **.** **Jacobs**
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW Jacobs

[bʊk] ['sɛvən] .
Book **7** **.**
书 7 .

第七册

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List **of** **Illustrations**
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði] [fɔ:r] ['pɪdʒɪns] . "
" **The** **Four** **Pigeons** **.** **"**
" 这 四 鸽子 . "

《四只鸽子》。

" [ðə; ði] ['fʌst] [bɑ:b] ['prɪti] - [ɜ:rd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑ:liflaʊər] [æt; ət] [eɪt]
" **The** **Fust** **Bob** **Pretty** **'** **eard** **of** **It** **Was** **up** **at** **The** **cauliflower** **at** **Eight**
" 这 fust 鲍勃 漂亮的 - 耳朵 的 它 曾是 向上 在 这 菜花 在 八
[ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
O'clock **That** **Evening** **.**
点钟 那 晚上 .

"第一个听说这件事的人是那天晚上八点钟在花椰菜酒吧。"

" [ðə; ði] [fɔ:r] ['pɪdʒɪns]
" **THE** **FOUR** **PIGEONS**
" 这 四 鸽子

《四只鸽子》

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mʌg] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bentʃ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn]
The **old** **man** **took** **up** **his** **mug** **and** **shifted** **along** **the** **bench** **until** **he** **was** **in**
这 老的 男人 采取 向上 他的 马克杯 和 转移 沿着 这 长椅 直到 他 曾是 在
[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛlmz] [ðæt] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kɑ:liflaʊər] .
the **shade** **of** **the** **elms** **that** **stood** **before** **the** **Cauliflower** **.**
这 阴影 的 这 榆树 那 站立 前 这 菜花 .

老人拿起杯子，沿着长凳挪了挪身子，直到走到花椰菜餐厅前榆树的树荫下。

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [tu:]
The **action** **also** **had** **the** **advantage** **of** **bringing** **him** **opposite** **the** **two**
这 行动 还 有 这 优势 的 带来 他 对面的 这 二
[st'reɪndʒəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'freʃɪŋ] [ðəm'selvz] ['æftər] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði]
strangers **who** **were** **refreshing** **themselves** **after** **the** **toils** **of** **a** **long** **walk** **in** **the**
陌生人 WHO 是 令人耳目一新 他们自己 后 这 辛勤劳作 的 一个 长的 走 在 这
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

这一举动还有一个好处，就是让他有机会与两位在阳光下长途跋涉后正在休息的陌生人面对面。

" [maɪ] ['hɪrɪŋ] [eint] [wɑ:tˌwʌt][ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , " [hi:; hi] [sed] , ['tremjələsli] .

"	My	hearing	ain't	wot	it	used	to	be	,	"	he	said	,	tremulously	.
"	我的	听力	不是	什么	它	用过的	到	是	,	"	他	说	,	颤抖地	.

“我的听力不如以前了，”他颤抖着说。

" [wen] [ju:; jʊ] [æskt] [ˌem 'i:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌg] [oʊ] - [eɪl] [aɪ] - [ɑ:rdli] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ;

"	When	you	asked	me	to	have	a	mug	o	'	ale	I	'	ardly	heard	you	;
"	什么时候	你	问	我	到	有	一个	马克杯	o	-	麦芽酒	我	-	几乎不	听到	你	;

“你让我喝杯麦芽酒的时候，我几乎没听见；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][ˌem 'i:][tu:; tə] - ['ɑ:veɪ] [ə'nʌðər] , [aɪ] ['maitənt] [hɪr] [ju:; jʊ][æt; ət]

and	if	you	was	to	ask	me	to	'	ave	another	,	I	mightn't	hear	you	at
和	如果	你	曾是	到	问	我	到	-	大道	其他	,	我	可能不会	听到	你	在

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

如果你再让我“再来一杯”，我可能根本听不见。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	One	of	the	men	nodded	.
"	一	的	这	男人	点头	.

其中一人点了点头。

" [nɑ:t]['oʊvər][ðer; ðər] , " [paɪpt] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Not	over	there	,	"	piped	the	old	man	.
"	不是	超过	那里	,	"	管道	这	老的	男人	.

“不在那边，”老人说道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	That's	why	I	come	over	here	,	"	he	added	,	after	a	pause	.
"	那就是	为什么	我	来	超过	这里	,	"	他	额外	,	后	一个	暂停	.

“这就是我来这里的原因，”他停顿了一下，补充道。

" [ˌaɪ 'ti:] - [ʌd][bi:; bi] [ru:d] [laɪk][tu:; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs] ; [ɪf] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][æsk][ˌem 'i:] .

"	It	'	ud	be	rude	like	to	take	no	notice	;	if	you	was	to	ask	me	.
"	它	-	ud	是	粗鲁的	喜欢	到	拿	不	注意	;	如果	你	曾是	到	问	我	.

“如果你问我，不予理睬是很失礼的。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [mʌg] ['dʒentli][ɪn]

"	He	looked	round	as	the	landlord	approached	,	and	pushed	his	mug	gently	in
"	他	看起来	圆形的	作为	这	房东	接近	,	和	推动	他的	马克杯	轻轻地	在

[hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

his	direction	.
他的	方向	.

“房东走近时，他环顾四周，轻轻地把手中的杯子推向房东。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] , [əu'beiŋ] [ə; eɪ][nɑ:d][frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd]['streɪndʒər] , [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] .

The	landlord	,	obeying	a	nod	from	the	second	stranger	,	filled	it	.
这	房东	,	服从	一个	点头	从	这	第二	陌生人	,	已填	它	.

房东听从第二个陌生人的点头，把瓶子装满了。

" [ˌaɪ 'ti:] [pʊts] [laɪf]['ɪntu:][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd]

"	It	puts	life	into	me	,	"	said	the	old	man	,	raising	it	to	his	lips	and
"	它	放置	生活	进入	我	,	"	说	这	老的	男人	,	提高	它	到	他的	嘴唇	和

['bəuiŋ] .

bowing	.
鞠躬	.

“它让我重获新生，”老人说着，举起手放到嘴边，鞠了一躬。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] [tɔ:k] . "

"	It	makes	me	talk	.	"
"	它	制作	我	讲话	.	"

“这让我忍不住说话。”

" [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] , [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['trævələr] .

"	Time	we	were	moving	,	Jack	,	"	said	the	first	traveller	.
"	时间	我们	是	移动	,	杰克	,	"	说	这	第一的	游客	.

“杰克，我们该走了，”第一个旅行者说道。

[ðə; ði]['sekənd] , [ə'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən]['æbstrækt][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'sprest] , [haʊ'evər] ,

The	second	,	assenting	to	this	as	an	abstract	proposition	,	expressed	,	however	,
这	第二	,	同意	到	这	作为	一个	抽象的	主张	,	表达	,	然而	,

第二个人虽然认同这一抽象命题，但表达如下：

[ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][paɪp][fɜːrst] .

a	determination	to	finish	his	pipe	first	.
一个	决心	到	结束	他的	管道	第一的	.

他决心先把烟斗抽完。

[aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] , [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

I	heard	you	saying	something	about	shooting	,	continued	the	old	man	,
我	听到	你	说	某物	关于	射击	,	持续	这	老的	男人	,

“我好像听到你提起过射击的事，”老人继续说道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʃuːtɪŋ] [wiː; wi] - [æd] [hɪr] [wʌns][ɪn] [kleɪbɛri] .

and	that	reminds	me	of	some	shooting	we	'	ad	here	once	in	Claybury	.
和	那	提醒	我	的	一些	射击	我们	-	广告	这里	一次	在	克莱伯里	.

这让我想起了我们之前在克莱伯里发生的一些枪击事件。

[wiːv] ['ɔːlweɪz] - [æd][ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [geɪm] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

We've	always	'	ad	a	lot	o	'	game	in	these	parts	,	and	if	it	wasn't	for	a
我们已经	总是	-	广告	一个	很多	o	-	游戏	在	这些	部分	,	和	如果	它	不是	为了	一个

[loʊ] ,

low	,
低的	,

我们这片地区一直以来都有很多游戏，如果不是因为低迷，

['poʊtʃɪŋ] ['feloʊ] [neɪmd] [bɑːb] ['prɪti] — - [dɪs'greɪs] [aɪ][kɔːl] - [ɪm] — [wiːd] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][lɑːt]

poaching	fellow	named	Bob	Pretty	—	Claybury's	disgrace	I	call	'	im	—	we'd	'	ave	a	lot
偷猎	同伴	命名	鲍勃	漂亮的	—	-	耻辱	我	称呼	-	我是	—	我们会	-	大道	一个	很多

[mɔːr] .

more	.
更多的	.

如果把那个名叫鲍勃·普雷蒂的偷猎者——我称他为克莱伯里的耻辱——抓到，我们就能得到更多了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	happened	in	this	way	.
它	发生	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

['skwaɪər] ['rɑːkɪt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] ['fɔːrən] [pɑːrts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

Squire	Rockett	was	going	abroad	to	foreign	parts	for	a	year	,
乡绅	罗克特	曾是	去	国外	到	外国的	部分	为了	一个	年	,

罗克特乡绅要出国一年。

[ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm] ['lʌndən] [neɪmd] ['sʌtən] .

and	he	let	the	Hall	to	a	gentleman	from	London	named	Sutton	.
和	他	让	这	大厅	到	一个	绅士	从	伦敦	命名	萨顿	.

他将大厅租给了伦敦一位名叫萨顿的绅士。

[ə; eɪ]['riːəl]['dʒent(ə)lmən] - [iː][wʌz; wəz] , ['oʊpən] - - ['ændɪd][ænd; ənd] [friː] ,

A	real	gentleman	'	e	was	,	open	-	'	anded	and	free	,
一个	真实的	绅士	-	e	曾是	,	打开	-	-	和	和	自由的	,

他真是个绅士，开朗自由。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt][ɑːk'toʊbər][hiː; hi] - [æd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪz] [frendz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm]

and	just	about	October	he	'	ad	a	lot	of	'	is	friends	come	down	from
和	只是	关于	十月	他	-	广告	一个	很多	的	-	是	朋友们	来	向下	从

['lʌndən] [tuː; tə] - ['iːˌɛl'piː] - [ɪm] [kɪl] [ðə; ði] ['fezənts] .

London	to	'	elp	'	im	kill	the	pheasants	.
伦敦	到	-	帮助	-	我是	杀	这	野鸡	.

大约在十月份，他的许多朋友从伦敦赶来帮他猎杀野鸡。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] ['fraɪt(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kɪld] ,

The	first	day	they	frightened	more	than	they	killed	,
这	第一的	天	他们	害怕	更多的	比	他们	被杀	,

第一天，他们吓唬的人比杀的人多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə'selvz] [ɔːl] [raɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn]['dʒent(ə)lmən] , [huː] - [ædnt] [ʃɑːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

but	they	enjoyed	theirselves	all	right	until	one	gentleman	,	who	'	adn't	shot	a	single	thing	all	day	,
但	他们	享受	他们自己	全部	正确的	直到	一	绅士	,	WHO	-	不	射击	一个	单身的	事物	全部	天	,

但他们玩得都很开心，直到一位先生，他"一整天都没开过枪"，

[ʃɑːt] [pɔːr] [bɪl] ['tʃembər] [wɑːtˌwʌt][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] .

shot	pore	Bill	Chambers	wot	was	beating	with	about	a	dozen	more	.
射击	孔隙	账单	钱伯斯	什么	曾是	殴打	和	关于	一个	打	更多的	.

比尔·钱伯斯被十几个人围殴。

[bɪl] [gɑːt][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] ,

Bill	got	most	of	it	in	the	shoulder	and	a	little	in	the	cheek	,
账单	得到	最多	的	它	在	这	肩膀	和	一个	小的	在	这	脸颊	,

比尔肩膀上挨了大部分，脸颊上也挨了一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊ] [hiː; hi] [siː] [fɪt][tuː; tə] [meɪk] [juːd] [hɑː] - [θɔːt] ['hiːd] [bɪn] [kɪld] .

but	the	row	he	see	fit	to	make	you'd	ha	'	thought	he'd	been	killed	.
但	这	排	他	看	合身	到	制作	你会	哈	-	想法	他会	到过	被杀	.

但他大吵大闹的样子，你会以为他已经死了。

[hiː; hi][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,

He	laid	on	the	ground	groaning	with	'	is	eyes	shut	,
他	铺设	在	这	地面	呻吟	和	-	是	眼睛	关闭	,

他躺在地上，双眼紧闭，呻吟不止。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] - [iː][wʌz; wəz]['daɪɪŋ] [tɪl] ['hɛnɜ-i] ['wɔːkər] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [æskt] - [ɪm] ['weðər] - [iː][wʌz; wəz][hɜːrt] .

and	everybody	thought	'	e	was	dying	till	Henery	Walker	stooped	down	and	asked	'	im	whether	'	e	was	hurt	.
和	大家	想法	-	e	曾是	垂死	直到	亨利	沃克	弯腰	向下	和	问	-	我是	无论	-	e	曾是	伤害	.

大家都以为他快要死了，直到亨利·沃克弯下腰问他是否受伤了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [fɔːr] [men] [tuː; tə] ['kæri] [bɪl] - [oʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] .

It	took	four	men	to	carry	Bill	'	ome	,	and	he	was	that	particular	you	wouldn't	believe	.
它	采取	四	男人	到	携带	账单	-	一些	,	和	他	曾是	那	特别的	你	不会	相信	.

四个男人才把比尔抬回家，他有多么古怪，你简直难以置信。

[ðeɪ] - [æd][tuː; tə][tɔːk] [ɪn] ['hwispəz] ,

They	'	ad	to	talk	in	whispers	,
他们	-	广告	到	讲话	在	低语	,

他们不得不低声交谈，

[ænd; ənd] [wen] ['piːtər] ['gʌbɪnz] [fər'gɑːt] - [ɪmsɛlf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm]

and	when	Peter	Gubbins	forgot	'	imself	and	began	to	whistle	he	asked	him
和	什么时候	彼得	古宾斯	忘了	-	他自己	和	开始	到	哨	他	问	他

[wer] [hɪz; ɪz] - [ɑːrt][wʌz; wəz] .

where	his	'	art	was	.
在哪里	他的	-	艺术	曾是	.

当彼得·古宾斯忘情地开始吹口哨时，他问他，他的艺术在哪里。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [fæst][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [dʒəultid] - [ɪm] ,

When	they	walked	fast	he	said	they	jolted	'	im	,
什么时候	他们	步行	快速地	他	说	他们	猛然一震	-	我是	,

他说，他们走得快的时候，把他颠了一下。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [sloʊ] - [iː] [æskt] - [ɪm] ['weðər] [ðeid] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːr][wɑːtˌwʌt]

and	when	they	walked	slow	'	e	asked	'	em	whether	they'd	gone	to	sleep	or	wot
和	什么时候	他们	步行	慢的	-	e	问	-	呃	无论	他们会	已消失	到	睡觉	或者	什么

.

:

.

当他们走得很慢时，他问他们是不是睡着了。

[bɪl] [wʌz; wəz][ɪn][bed][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Bill	was	in	bed	for	nearly	a	week	,
账单	曾是	在	床	为了	几乎	一个	星期	,

比尔卧床近一周，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

but	the	gentleman	was	very	nice	about	it	and	said	that	it	was	his
但	这	绅士	曾是	非常	好的	关于	它	和	说	那	它	曾是	他的

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

但这位先生态度很好，说这是他的错。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] - ['spoʊkən]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] ,

He	was	a	very	pleasant	-	spoken	gentleman	,	and	,
他	曾是	一个	非常	令人愉快的	-	说	绅士	,	和	,

他是一位说话非常和蔼可亲的绅士，而且

['ɑːrtɚ] ['sendɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [griːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['hiːd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ,

arter	sending	Dr	.	Green	to	him	and	saying	he'd	pay	the	bill	,
动脉	发送	博士	.	绿色的	到	他	和	说	他会	支付	这	账单	,

随后派格林医生去见他，并表示他会支付账单。

- [iː] [geɪv] [bɪl] ['tʃembər] [ten] [paʊndz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər] - [ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

'	e	gave	Bill	Chambers	ten	pounds	to	make	up	for	'	is	sufferings	.
-	e	给予	账单	钱伯斯	十	磅	到	制作	向上	为了	-	是	苦难	.

他给了比尔·钱伯斯十英镑，以补偿他的损失。

[bɪl] - [æd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ,

Bill	'	ad	intended	to	lay	up	for	another	week	,	and	the	doctor	,
账单	-	广告	故意的	到	躺	向上	为了	其他	星期	,	和	这	医生	,

比尔原本打算再卧床休息一周，医生也同意了。

[wɑːtˌwʌt] - [æd] [bɪn] ['kɔːlɪŋ] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

wot	'	ad	been	calling	twice	a	day	,
什么	-	广告	到过	呼叫	两次	一个	天	,

那个人一天打两次电话，

[sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] - [ɪz][laɪf] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] ;

said	he	wouldn't	be	responsible	for	'	is	life	if	he	didn't	;
说	他	不会	是	负责任的	为了	-	是	生活	如果	他	没有	;

他说，如果他不这样做，他将不对自己的生命负责；

[bʌt; bət][ðə; ði][ten] [paʊndz] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

but	the	ten	pounds	was	too	much	for	'	im	,	and	one	evening	,
但	这	十	磅	曾是	也	很多	为了	-	我是	,	和	一	晚上	,

但十英镑对他来说太多了，一天晚上，

[dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːrtɚ][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

just	a	week	arter	the	accident	,
只是	一个	星期	动脉	这	事故	,

事故发生后仅仅一周，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] ['kɑːliflaʊər] ['pʌblɪk] - - [uːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][spend] - [ɪz] ['mʌni]

he	turned	up	at	this	Cauliflower	public	-	'	ouse	and	began	to	spend	'	is	money
他	转向	向上	在	这	菜花	民众	-	-	房子	和	开始	到	花费	-	是	钱

.

:

.

他来到这家名为"花椰菜"的酒馆，开始花钱。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['bændɪdʒd] [ʌp] ,

His	face	was	bandaged	up	,
他的	脸	曾是	包扎	向上	,

他的脸缠着绷带。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [kʌm] [ɪn][hiː; hi] [wɔːkt] ['fiːb(ə)l] - [laɪk][ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ][feɪnt][sɔːrt][oʊ] -

and	when	'	e	come	in	he	walked	feeble	-	like	and	spoke	in	a	faint	sort	o	'
和	什么时候	-	e	来	在	他	步行	微弱	-	喜欢	和	辐	在	一个	头晕的	种类	o	-

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

他进来的时候，走路一瘸一拐的，说话的声音也很微弱。

[smɪθ] , [ðə; ði]['lændlɔːrd] , [gɑːt] - [ɪm][ə; eɪ] ['iːzi] - [tʃer] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['pɪlərz] [aʊt][oʊ] -

Smith	,	the	landlord	,	got	'	im	a	easy	-	chair	and	a	couple	of	pillers	out	o	'
史密斯	,	这	房东	,	得到	-	我是	一个	简单的	-	椅子	和	一个	夫妻	的	柱子	出去	o	-

[ðə; ði] ['pɑːrlər] ,

the	parlour	,
这	客厅	,

房东史密斯从客厅里搬出一把扶手椅和几根柱子给他坐下。

[ænd; ənd] [bɪl] [sæt][ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

and	Bill	sat	there	like	a	king	,
和	账单	卫星	那里	喜欢	一个	国王	,

比尔像个国王一样坐在那里。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][wɑːtˌwʌt][ˌaɪ 'tiː][felt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

telling	us	all	his	sufferings	and	wot	it	felt	like	to	be	shot	.
讲述	我们	全部	他的	苦难	和	什么	它	毛毡	喜欢	到	是	射击	.

他向我们讲述了他所遭受的所有痛苦，以及被枪击时的感受。

[aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv] [sed] [wɑːtˌwʌt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [bɪr] [ɪz] ,

I	always	have	said	wot	a	good	thing	beer	is	,
我	总是	有	说	什么	一个	好的	事物	啤酒	是	,

我一直都说啤酒真是好东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [bɪl] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] ['dɑːktɚz] ['medɪs(ə)n] .

and	it	done	Bill	more	good	than	doctor's	medicine	.
和	它	完毕	账单	更多的	好的	比	医生的	药品	.

这比医生的药对比尔的益处更大。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][hiː; hi][kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [krɔːl] ,

When	he	came	in	he	could	'	ardly	crawl	,
什么时候	他	来了	在	他	可以	-	几乎不	爬行	,

他进来的时候几乎都爬不动了，

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] - [iː][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːzi] - [tʃer] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ɑːn]

and	at	nine	o'clock	'	e	was	out	of	the	easy	-	chair	and	dancing	on
和	在	九	点钟	-	e	曾是	出去	的	这	简单的	-	椅子	和	跳舞	在

[ðə; ðɪ] ['teɪbl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

the	table	as	well	as	possible	.
这	桌子	作为	出色地	作为	可能的	.

九点钟的时候，他已经从安乐椅上跳起来，在桌子上尽情地跳舞了。

[hiː; hi] [smæʃt] [θriː] [mʌgz] [ænd; ənd][ˌʌp'set][ə'baʊt] [tuː] [paɪnts][oʊ] - [bɪr] ,

He	smashed	three	mugs	and	upset	about	two	pints	o	'	beer	,
他	粉碎	三	马克杯	和	沮丧的	关于	二	品脱	o	-	啤酒	,

他摔碎了三个马克杯，还因为两品脱啤酒生气。

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst][pʊt][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt]

but	he	just	put	his	'	and	in	his	pocket	and	paid	for	'	em	without
但	他	只是	放	他的	-	和	在	他的	口袋	和	有薪酬的	为了	-	呃	没有

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	word	.
一个	单词	.

但他只是把钱放进口袋，一言不发地付了钱。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔːr] [wer] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['hændfʊl]

"	There's	plenty	more	where	that	came	from	,	"	he	ses	,	pulling	out	a	handful
"	有	很多	更多的	在哪里	那	来了	从	,	"	他	ses	,	拉	出去	一个	少数

[oʊ] - ['mʌni] .

o	'	money	.
o	-	钱	.

"这还有很多呢，"他一边说着，一边掏出一把钱。

['piːtər] ['gʌbɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , - [ɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Peter	Gubbins	looked	at	it	,	'	ardly	able	to	speak	.
彼得	古宾斯	看起来	在	它	,	-	几乎不	有能力的	到	说话	.

彼得·古宾斯看了看，几乎说不出话来。

" [its] [wɜːrθ] [waɪl] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ɔːl] [ðæt] ['mʌni] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , [æt; ət][læst] .

"	It's	worth	while	being	shot	to	'	ave	all	that	money	,	"	he	ses	,	at	last	.
"	它是	值得	尽管	存在	射击	到	-	大道	全部	那	钱	,	"	他	ses	,	在	最后的	.

"为了得到那么多钱，被枪击也是值得的，"他最后说道。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [jɔːr'self] , ['piːtər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] ['prɪti] ;

"	Don't	you	worry	yourself	,	Peter	,	"	ses	Bob	Pretty	;
"	不	你	担心	你自己	,	彼得	,	"	ses	鲍勃	漂亮的	;

"别担心，彼得，"鲍勃·普雷蒂说道；

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] - [biː; bi] [ʃɑːt] [ə'fɔːr] [ðem; ðəm]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ðə; ðɪ] [hɔːl]

"	there's	plenty	more	of	you	as'll	be	shot	afore	them	gentlemen	at	the	Hall
"	有	很多	更多的	的	你	-	是	射击	之前	他们	先生们	在	这	大厅

- [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .

'	as	finished	.
-	作为	完成的	.

"还有很多人会在大厅里被枪毙，先生们，等着瞧吧。"

['bɪlz] [ðə; ðɪ]['fʌst] , [bʌt; bət] - [iː][wəʊnt][biː; bi][ðə; ðɪ][læst] — [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃɔːk] . "

Bill's	the	fust	,	but	'	e	won't	be	the	last	—	not	by	a	long	chalk	.	"
法案的	这	fust	,	但	-	e	惯于	是	这	最后的	—	不是	经过	一个	长的	粉笔	.	"

比尔是第一个，但绝不会是最后一个——差得远呢。

" [ðeə(r)] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [naʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] [wiːd] , [ðə; ðɪ]['teɪlər] .

"	They're	more	careful	now	,	"	ses	Dicky	Weed	,	the	tailor	.
"	它们是	更多的	小心	现在	,	"	ses	微弱	杂草	,	这	裁缝	.

"他们现在更谨慎了，"裁缝迪基·韦德说道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; - ['ɑ:veɪ][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər] [oʊn] [wei] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] , ['næsti] - [laɪk] .

"	All	right	;	'	ave	it	your	own	way	,	"	ses	Bob	,	nasty	-	like	.
"	全部	正确的	;	-	大道	它	你的	自己的	方式	,	"	ses	鲍勃	,	可恶的	-	喜欢	.

"好吧，随你便吧，"鲍勃恶狠狠地说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['ʃu:tɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [oʊni][ə; eɪ] [pɔ:r] [læbʊræn] - [mæn] .

"	I	don't	know	much	about	shooting	,	being	on'y	a	pore	labourin	'	man	.
"	我	不	知道	很多	关于	射击	,	存在	仅限	一个	孔隙	劳工	-	男人	.

"我对射击一窍不通，我只是个穷苦的劳动者。"

[ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ɪz][aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk][tu:; tə][goʊ] ['bi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

All	I	know	is	I	shouldn't	like	to	go	beating	for	them	.
全部	我	知道	是	我	不应该	喜欢	到	去	殴打	为了	他们	.

我只知道我不应该喜欢为他们而战。

[aɪm] [tu:] [fɑ:nd][oʊ] - [maɪ][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] . "

I'm	too	fond	o	'	my	wife	and	family	.	"
我是	也	喜爱	o	-	我的	妻子	和	家庭	.	"

我太爱我的妻子和家人了。

" [ðer; ðər][wəʊnt][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ʃɑ:t] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][sæm][dʒəʊnz] .

"	There	won't	be	no	more	shot	,	"	ses	Sam	Jones	.
"	那里	惯于	是	不	更多的	射击	,	"	ses	山姆	琼斯	.

"不会再有枪声了，"萨姆·琼斯说道。

" [wɪə(r)] [tu:] ['kerf(ə)l] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['pi:tər] ['gʌbɪnz] .

"	We're	too	careful	,	"	ses	Peter	Gubbins	.
"	是	也	小心	,	"	ses	彼得	古宾斯	.

"我们太谨慎了，"彼得·古宾斯说道。

" [bɑ:b] ['prɪti] [dəunt] [noʊ] ['evriθɪŋ] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['dɪki] [wi:d] .

"	Bob	Pretty	don't	know	everything	,	"	ses	Dicky	Weed	.
"	鲍勃	漂亮的	不	知道	一切	,	"	ses	微弱	杂草	.

"鲍勃·普雷蒂并非无所不知，"迪基·韦德说道。

" [aɪl] [bet][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][laɪk] ['ðɛrəl] [bi:; bi][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ʃɑ:t] ,

"	I'll	bet	you	what	you	like	there'll	be	some	more	of	you	shot	,
"	患病的	赌注	你	什么	你	喜欢	将会	是	一些	更多的	的	你	射击	,

我敢打赌，肯定还会有更多人被枪杀。

" [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] ['prɪti] , [ɪn][ə; eɪ]['tempər] .

"	ses	Bob	Pretty	,	in	a	temper	.
"	ses	鲍勃	漂亮的	,	在	一个	脾气	.

鲍勃·普雷蒂生气地说。

" [naʊ] , [ðen] . "

"	Now	,	then	.	"
"	现在	,	然后	.	"

"那么，就此打住吧。"

" - [aʊ] - [ju:; jʊ][bet] , [bɑ:b] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][sæm][dʒəʊnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪŋk][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	'	Ow	much'll	you	bet	,	Bob	,	"	ses	Sam	Jones	,	with	a	wink	at	the	others	.
"	-	现在	-	你	赌注	,	鲍勃	,	"	ses	山姆	琼斯	,	和	一个	眨眼	在	这	其他的	.

"鲍勃，你打算赌多少？"萨姆·琼斯一边说着，一边朝其他人眨了眨眼。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ] ['wɪŋkɪŋ] , [sæm][dʒəʊnz] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] ['prɪti] , " [bʌt; bət] [aɪl] [du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][bet] .

"	I	can	see	you	winking	,	Sam	Jones	,	"	ses	Bob	Pretty	,	"	but	I'll	do	more	than	bet	.
"	我	能	看	你	眨眼	,	山姆	琼斯	,	"	ses	鲍勃	漂亮的	,	"	但	患病的	做	更多的	比	赌注	.

"我能看到你在眨眼，萨姆·琼斯，"鲍勃·普雷蒂说，"但我可不只是打赌。"

[ðə; ði][læst][bet][aɪ][wʌn][ɪz][stɪl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The last bet I won is still owing to me .
这 最后的 赌注 我 韩元 是 仍然 欠款 到 我 .

我上次赢的那笔赌债还没人付给我。

[naʊ] , [lʊk] - [er] ;
Now , look ' ere ;
现在 , 看 - 埃雷 ;

现在，看这里；

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [jʊə(r)] ['biːtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv]
I'll pay you sixpence a week all the time you're beating if you promise to give
患病的 支付 你 六便士 一个 星期 全部 这 时间 你是 殴打 如果 你 承诺 到 给
[ˌem 'iː][ɑːf][ʌv; əv][wɑːtˌwʌt][juː; jʊ][get] [ɪf] [jʊə(r)] [ʃɑːt] .
me arf of wot you get if you're shot .
我 啊 的 什么 你 得到 如果 你是 射击 .

如果你答应我，如果你被枪杀，就把所得的一半给我，那么在你挨打期间，我每周给你六便士。

[aɪ][kɑːnt] [seɪ] ['fɛrɚ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
I can't say fairer than that . "
我 不能 说 更公平 比 那 . "

我找不到比这更公平的说法了。

" [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wiːk] , [tuː] ?
" Will you give me sixpence a week , too ?
" 将要 你 给 我 六便士 一个 星期 , 也 ?

“你每周也给我六便士吗？”

" [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnɚi] ['wɔːkər] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" ses Henery Walker , jumping up .
" ses 亨利 沃克 , 跳 向上 .

“亨利·沃克跳了起来。”

" [aɪ] [wɪl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] ; " [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [els] [ðæt] [laɪks] .
" I will , " ses Bob ; " and anybody else that likes .
" 我 将要 , " ses 鲍勃 ; " 和 任何人 别的 那 点赞 .

“我会的，”鲍勃说，“还有其他任何喜欢的人。”

[ænd; ənd][wɑːts] [mɔːr] , [aɪl] [peɪ][ɪn][æd'væns] .
And wot's more , I'll pay in advance .
和 什么? 更多的 , 患病的 支付 在 进步 .

而且，我会提前付款。

['fʌst] ['sɪkspəns] [naʊ] .
Fust sixpences now .
fust 六便士 现在 .

现在只需六便士。

" [kleɪbɛri] [men] - ['ɑːveɪ]['nevər] [bɪn] ['bækwərd] [wen] [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
" Claybury men ' ave never been backward when there's been money to be made
" 克莱伯里 男人 - 大道 绝不 到过 落后 什么时候 有 到过 钱 到 是 制成
['iːzi] ,
easy ,
简单的 ,

“克莱伯里的男人们，只要能轻松赚钱，就从来不会退缩。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]['wɑːntɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][bɑːb] ['prɪtiz] [klʌb] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
and they all wanted to join Bob Pretty's club , as he called it .
和 他们 全部 通缉 到 加入 鲍勃 漂亮的 俱乐部 , 作为 他 称为 它 .

他们都想加入鲍勃·普雷蒂的俱乐部，正如他自己所称呼的那样。

[bʌt; bət]['fʌst][ʌv; əv][ɔ:l] - [i:] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɑ:t] [smɪθ] ,

But	fust	of	all	'	e	asked	for	a	pen	and	ink	,	and	then	he	got	Smith	,
但	fust	的	全部	-	e	问	为了	一个	笔	和	墨水	,	和	然后	他	得到	史密斯	,

但他首先要的是一支笔和墨水，然后他得到了史密斯。

[ðə; ði][lænd] - [lɔ:rd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] - , [tu:; tə] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ]['peɪpər][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]

the	land	-	lord	,	being	a	scholard	,	to	write	out	a	paper	for	them	to
这	土地	-	主	,	存在	一个	-	,	到	写	出去	一个	纸	为了	他们	到

[saɪn] .

sign	.
符号	.

房东是一位学者，他为他们写了一份文件，让他们签字。

['hɛnɜ-i] ['wɔ:kər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fʌst][tu:; tə] [raɪt] - [ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sæm][dʒəʊnz] ,

Henery	Walker	was	the	fust	to	write	'	is	name	,	and	then	Sam	Jones	,
亨利	沃克	曾是	这	fust	到	写	-	是	姓名	,	和	然后	山姆	琼斯	,

亨利·沃克是第一个写下"他的名字"的人，然后是萨姆·琼斯。

['pi:tər] ['gʌbɪnz] , [rælf; reɪf] ['tɔmsn] , ['dʒɛm] [hɔ:l] , [ænd; ənd]['wɔ:ltər] [bel] [roʊt] [ðerz] .

Peter	Gubbins	,	Ralph	Thomson	,	Jem	Hall	,	and	Walter	Bell	wrote	theirs	.
彼得	古宾斯	,	拉尔夫	汤姆逊	,	杰姆	大厅	,	和	沃尔特	钟	写道	他们的	.

彼得·古宾斯、拉尔夫·汤姆森、杰姆·霍尔和沃尔特·贝尔都写了他们的作品。

[bɑ:b] [stɑ:pt] - [ɪm] [ðen] , [ænd; ənd] [sed] [sɪks] - [ʌd][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ] ;

Bob	stopped	'	em	then	,	and	said	six	'	ud	be	enough	to	go	on	with	;
鲍勃	停止	-	呃	然后	,	和	说	六	-	ud	是	足够的	到	去	在	和	;

鲍勃这时叫住了他们，说六个就足够继续下去了；

[ænd; ənd] [ðen] - [i:] [peɪd] [ʌp][ðə; ði] ['sɪkspəns] [ænd; ənd] [wɪʃt] - [ɪm] [lʌk] .

and	then	'	e	paid	up	the	sixpences	and	wished	'	em	luck	.
和	然后	-	e	有薪酬的	向上	这	六便士	和	希望	-	呃	运气	.

然后他付了六便士，祝他们好运。

[wɑ:tˌwʌt] [ðeɪ] [laɪkt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪkspəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪ'di:ə][oʊ] - ['getɪŋ]

Wot	they	liked	a'most	as	well	as	the	sixpences	was	the	idea	o	'	getting
什么	他们	喜欢	-	作为	出色地	作为	这	六便士	曾是	这	主意	o	-	获得

[ðə; ði] ['betər] [oʊ] - [bɑ:b] ['prɪti] .

the	better	o	'	Bob	Pretty	.
这	更好的	o	-	鲍勃	漂亮的	.

除了六便士之外，他们最喜欢的就是战胜鲍勃·普雷蒂。

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə'fɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['poʊtʃər] ,

As	I	said	afore	,	he	was	a	poacher	,
作为	我	说	之前	,	他	曾是	一个	偷猎者	,

正如我之前所说，他是个偷猎者。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑ:rtf(ə)l] [ðæt] [ʌp][tu:; tə] [ðæt] [taɪm]['noʊbɑ:di] - [æd]['evər][gɑ:t][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] - [ɪm] .

and	that	artful	that	up	to	that	time	nobody	'	ad	ever	got	the	better	of	'	im	.
和	那	巧	那	向上	到	那	时间	无人	-	广告	曾经	得到	这	更好的	的	-	我是	.

而且他技艺高超，直到那时还没有人能战胜他。

[ðeɪ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ʌv; əv] - [ɪm][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðæt] [bɑ:b] [tɜ:rnd] ['sʌlki] [ænd; ənd] [went]

They	made	so	much	fun	of	'	im	the	next	night	that	Bob	turned	sulky	and	went
他们	制成	所以	很多	乐趣	的	-	我是	这	下一个	夜晚	那	鲍勃	转向	闷闷不乐的	和	去

[ɔ:f] - [oʊm] ,

off	'	ome	,
离开	-	一些	,

第二天晚上他们狠狠地嘲笑了他一番，鲍勃生闷气地回了家。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [naɪts] [hi:; hi] - [ɑ:rdli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;

and	for	two	or	three	nights	he	'	ardly	showed	his	face	;
和	为了	二	或者	三	夜晚	他	-	几乎不	显示	他的	脸	;

两三个晚上，他几乎没有露面；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ʃuːt] [ðeɪ] - [æd][hiː; hi] [went] [ɔːf][tuː; tə] ['wɪkəm] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sɔː] - [ɪm]

and	the	next	shoot	they	'	ad	he	went	off	to	Wickham	and	nobody	saw	'	im
和	这	下一个	射击	他们	-	广告	他	去	离开	到	威克姆	和	无人	锯	-	我是

[ɔːl] [deɪ] .

all	day	.
全部	天	.

下一次拍摄时，他去了威克姆，一整天都没人见到他。

[ðæt] ['veri] [deɪ] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

That	very	day	Henery	Walker	was	shot	.
那	非常	天	亨利	沃克	曾是	射击	.

就在同一天，亨利·沃克被枪杀了。

['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən]['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] ,

Several	gentlemen	fired	at	a	rabbit	that	was	started	,
一些	先生们	被解雇	在	一个	兔子	那	曾是	开始	,

几位绅士向一只被惊扰的兔子开枪射击。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kɔːlɪŋ]

and	the	next	thing	they	knew	Henery	Walker	was	lying	on	the	ground	calling
和	这	下一个	事物	他们	知道	亨利	沃克	曾是	说谎	在	这	地面	呼叫

[aʊt] [ðæt] - [ɪz][leg] - [æd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɔːf] .

out	that	'	is	leg	'	ad	been	shot	off	.
出去	那	-	是	腿	-	广告	到过	射击	离开	.

接下来，他们看到亨利·沃克躺在地上，喊着说他的腿被打断了。

[hiː; hi] [meɪd] [mɔːr] [fʌs] [ðæn; ðən] [bɪl] ['tʃembər] - ,

He	made	more	fuss	than	Bill	Chambers	a'most	,
他	制成	更多的	大惊小怪	比	账单	钱伯斯	-	,

他比比尔·钱伯斯还要大惊小怪。

- ['speʃəli] [wen] [ðeɪ] [drɑːpt] - [ɪm][ɔːf][ə; eɪ]['hɜːrd(ə)l] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] - [oʊm] ,

'	specially	when	they	dropped	'	im	off	a	hurdle	carrying	him	'	ome	,
-	特别	什么时候	他们	掉落	-	我是	离开	一个	栏	携带	他	-	一些	,

尤其是当他们把他从跨栏上扔下来，把他抬回家的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [griːn] [fɔːr; fər] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] - ['ændz][æz; əz]

and	the	things	he	said	to	Dr	.	Green	for	rubbing	his	'	ands	as
和	这	事物	他	说	到	博士	.	绿色的	为了	擦	他的	-	和	作为

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][wʌz; wəz] [dɪs'greɪsfl] .

he	came	into	the	bedroom	was	disgraceful	.
他	来了	进入	这	卧室	曾是	可耻	.

他因为格林医生进卧室时摸了摸他的手而对格林医生说的话，真是令人不齿。

[ðə; ði]['fʌst][bɑːb]

The	fust	Bob
这	fust	鲍勃

第一个鲍勃

['prɪti] - [ɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['iːvnɪŋ]

Pretty	'	eard	of	it	was	up	at	the	Cauliflower	at	eight	o'clock	that	evening
漂亮的	-	耳朵	的	它	曾是	向上	在	这	菜花	在	八	点钟	那	晚上

,

,

,

那天晚上八点，我在花椰菜酒吧听到了这个消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [daʊn] - [ɪz] [bɪr] [ænd; ənd][set] [ɔːf][tuː; tə] [siː] ['hɛnɝi] [æz; əz][fæst][æz; əz] - [ɪz][legz]

and	he	set	down	'	is	beer	and	set	off	to	see	Henery	as	fast	as	'	is	legs
和	他	放	向下	-	是	啤酒	和	放	离开	到	看	亨利	作为	快速地	作为	-	是	腿

[kʊd; kəd] ['kæri] - [ɪm] . ['hɛnɝi] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] - [iː][gɑːt][ðer; ðər] ,

could	carry	'	im	.	Henery	was	asleep	when	'	e	got	there	,
可以	携带	-	我是	.	亨利	曾是	睡着了	什么时候	-	e	得到	那里	,

于是他放下啤酒，飞快地跑去看亨利。他到的时候，亨利正在睡觉。

[ænd; ənd] , [duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	,	do	all	he	could	,
和	,	做	全部	他	可以	,

并且，他尽了一切努力，

[bɑːb] ['prɪti] ['kudnt] [weɪk] - [ɪm] [tɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ['dʒent(ə)l][ɑːn] - [ɪz][bæd][leg] .

Bob	Pretty	couldn't	wake	'	im	till	he	sat	down	gentle	on	'	is	bad	leg	.
鲍勃	漂亮的	不能	唤醒	-	我是	直到	他	卫星	向下	温和的	在	-	是	坏的	腿	.

鲍勃·普雷蒂怎么也叫不醒他，直到他轻轻地坐在他受伤的腿上。

" [its] [oʊni][ˌem 'iː] , [oʊld][pæl] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] ,

"	It's	on'y	me	,	old	pal	,	"	he	ses	,
"	它是	仅限	我	,	老的	朋友	,	"	他	ses	,

“全靠我了，老伙计，”他说。

['smaɪlɪŋ][æt; ət] - [ɪm][æz; əz] ['hɛnɝi] [woʊk] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] - [ɪm][tuː; tə][get][ʌp] .

smiling	at	'	im	as	Henery	woke	up	and	shouted	at	'	im	to	get	up	.
微笑	在	-	我是	作为	亨利	觉醒	向上	和	喊叫	在	-	我是	到	得到	向上	.

亨利醒来后冲他喊叫让他起床，他却对他笑了笑。

['hɛnɝi] ['wɔːkər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , [bʌt; bət] - [iː] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv]

Henery	Walker	was	going	to	say	something	bad	,	but	'	e	thought	better	of
亨利	沃克	曾是	去	到	说	某物	坏的	,	但	-	e	想法	更好的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

亨利·沃克原本想说些难听的话，但他后来还是放弃了这个念头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] [ɑːf] ['bʌstɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

and	he	lay	there	arf	busting	with	rage	,
和	他	躺	那里	啊	突袭	和	愤怒	,

他躺在那里，气得嚎叫不止。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [bɑːb][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] .

and	watching	Bob	out	of	the	corner	of	one	eye	.
和	观看	鲍勃	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	.

并用眼角余光观察着鲍勃。

" [aɪ][kwaɪt][fər'gɑːt][juː; jʊ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ][klʌb] [tɪl] [smɪθ] [ri'maindid] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]

"	I	quite	forgot	you	was	on	my	club	till	Smith	reminded	me	of	it	,	"	ses
"	我	相当	忘了	你	曾是	在	我的	俱乐部	直到	史密斯	提醒	我	的	它	,	"	ses

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“直到史密斯提醒我，我才想起来你也是我们俱乐部的一员，”鲍勃说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ten] [paʊndz] , ['hɛnɝi] .

"	Don't	you	take	a	farthing	less	than	ten	pounds	,	Henery	.
"	不	你	拿	一个	法辛	较少的	比	十	磅	,	亨利	.

“亨利，你拿的钱哪怕少于十英镑也不要。”

" ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

"	Henery	Walker	shut	his	eyes	again	.
"	亨利	沃克	关闭	他的	眼睛	再次	.

亨利·沃克再次闭上了眼睛。

" [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]
" I forgot to tell you I made up my mind this morning not to belong to your
" 我 忘了 到 告诉 你 我 制成 向上 我的 头脑 这 早晨 不是 到 属于 到 你的
[klʌb] ['eni] [mɔ:r] ,
club any more ,
俱乐部 任何 更多的 ,

"我忘了告诉你，我今天早上已经决定不再加入你们俱乐部了。"

[bɑ:b] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] .
Bob , " he ses .
鲍勃 , " 他 ses .

"鲍勃，"他说。

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] , ['hɛnɜ-i] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:]
" Why didn't you come and tell me , Henery , instead of leaving it till it
" 为什么 没有 你 来 和 告诉 我 , 亨利 , 反而 的 离开 它 直到 它
[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ?
was too late ?
曾是 也 晚的 ?

"亨利，你为什么不早点告诉我，而是等到为时已晚呢？"

" [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [i:d] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Bob , shaking his ' ead at ' im .
" ses 鲍勃 , 摇晃 他的 - 头 在 - 我是 .

鲍勃摇着头冲他喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɑ:nt][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['hɛnɜ-i] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [vɔɪs] .
" I shall want all that money , " ses Henery in a weak voice .
" 我 将 想 全部 那 钱 , " ses 亨利 在 一个 虚弱的 嗓音 .

"我要所有的钱，"亨利虚弱地说。

" [aɪ] [maɪt] - ['ɑ:veɪ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [leg] , [bɑ:b] . "
" I might ' ave to have a wooden leg , Bob . "
" 我 可能 - 大道 到 有 一个 木制的 腿 , 鲍勃 . "

"我可能得装条木腿了，鲍勃。"

" [dəunt] [mi:t] ['trʌblz] [ɑ:f] [wei] , ['hɛnɜ-i] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .
" Don't meet troubles arf way , Henery , " ses Bob , in a kind voice .
" 不 见面 麻烦 啊 方式 , 亨利 , " ses 鲍勃 , 在 一个 种类 嗓音 .

"亨利，别在路上就遇到麻烦，"鲍勃和蔼地说。

" [aɪv] [noʊ] [daʊt] ['mɪstər] . - [θroʊ] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [leg] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:] ,
" I've no doubt Mr . Sutton'll throw in a wooden leg if you want it ,
" 我已经 不 怀疑 先生 . - 扔 在 一个 木制的 腿 如果 你 想 它 ,

"我毫不怀疑，如果您需要，萨顿先生会送您一条木腿。"

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] , [aɪ][wəʊnt]['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][maɪ][ɑ:f][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
and look here , if he does , I won't trouble you for my arf of it .
和 看 这里 , 如果 他 做 , 我 惯于 麻烦 你 为了 我的 啊 的 它 .

听着，如果他真这么做了，我也不会为了我的这点小事麻烦你。

" [hi:; hi] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] ['hɛnɜ-i] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ,
" He said good - night to Henery and went off ,
" 他 说 好的 - 夜晚 到 亨利 和 去 离开 ,

他向亨利道了晚安，然后就离开了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['wɔ:kər] [went] [ʌp][tu:; tə] [si:] - [aʊ] ['hɛnɜ-i] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑ:n][hi:; hi]
and when Mrs . Walker went up to see ' ow Henery was getting on he
和 什么时候 太太 . 沃克 去 向上 到 看 - 现在 亨利 曾是 获得 在 他
[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['kudnt] [du:] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
was carrying on that alarming that she couldn't do nothing with ' im .
曾是 携带 在 那 令人担忧 那 她 不能 做 没有什么 和 - 我是 .

当沃克太太上去看亨利的情况时，他的行为令人担忧，她却束手无策。

[hiː; hi][wʌz; wəz][leɪd][ʌp][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [wiːk] , [ðoʊ] [its] [maɪ][ə'pɪnjən][hiː; hi] ['wɔznt] [mʌtʃ]

He	was	laid	up	for	over	a	week	,	though	it's	my	opinion	he	wasn't	much
他	曾是	铺设	向上	为了	超过	一个	星期	,	尽管	它是	我的	观点	他	不是	很多

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

他卧床休息了一个多星期，不过我认为他伤得并不重。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [nuː] [wɪtʃ] ['dʒent(ə)lmən] - [æd] [ʃɑːt] - [ɪm] . ['mɪstər] .

and	the	trouble	was	that	nobody	knew	which	gentleman	'	ad	shot	'	im	.	Mr	.
和	这	麻烦	曾是	那	无人	知道	哪个	绅士	-	广告	射击	-	我是	.	先生	.

['sʌtən] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

Sutton	talked	it	over	with	them	,
萨顿	谈话	它	超过	和	他们	,

问题是，没人知道是哪位先生开的枪。萨顿先生和他们商量了一下。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , ['ɑːrtɝ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [oʊ] - ['trʌb(ə)l] ,

and	at	last	,	arter	a	good	deal	o	'	trouble	,
和	在	最后的	,	动脉	一个	好的	交易	o	-	麻烦	,

最后，经过一番周折，

[ænd; ənd] ['hɛnɝi] ['pʊlɪŋ] [ʌp] - [ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] - [ɪz][leg] [tɪl] [ðeɪ] [wʌz; wəz]

and	Henery	pulling	up	'	is	trousers	and	showing	them	'	is	leg	till	they	was
和	亨利	拉	向上	-	是	裤子	和	显示	他们	-	是	腿	直到	他们	曾是

[fer] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

fair	sick	of	the	sight	of	it	,
公平的	生病的	的	这	视线	的	它	,

亨利撩起裤子，露出腿，直到他们看得厌烦为止。

[ðeɪ] [peɪd] - [ɪm][ten] [paʊndz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] - [æd] [bɪl] .

they	paid	'	im	ten	pounds	,	the	same	as	they	'	ad	Bill	.
他们	有薪酬的	-	我是	十	磅	,	这	相同的	作为	他们	-	广告	账单	.

他们付给他十英镑，和付给比尔的钱一样多。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bɑːb] ['prɪti] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][ɑːf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['veri] ['kwaɪət][ə'baʊt]

It	took	Bob	Pretty	two	days	to	get	his	arf	,	but	he	kept	very	quiet	about
它	采取	鲍勃	漂亮的	二	天	到	得到	他的	啊	,	但	他	保留	非常	安静的	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

鲍勃·普雷蒂花了整整两天时间才拿到他的那只狗，但他对此事一直守口如瓶。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər] [fɪr] ['mɪstər] . ['sʌtən] [ʃʊd; ʃəd][get]

not	wishing	to	make	a	fuss	in	the	village	for	fear	Mr	.	Sutton	should	get
不是	祝	到	制作	一个	大惊小怪	在	这	村庄	为了	害怕	先生	.	萨顿	应该	得到

[tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] .

to	hear	of	the	club	.
到	听到	的	这	俱乐部	.

他们不愿在村里引起骚动，以免萨顿先生听说这个俱乐部。

[æt; ət][læst][hiː; hi][toʊld] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [ðæt] - [iː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɪkəm] [tuː; tə] [siː] - [ɪz]

At	last	he	told	Henery	Walker	that	'	e	was	going	to	Wickham	to	see	'	is
在	最后的	他	讲述	亨利	沃克	那	-	e	曾是	去	到	威克姆	到	看	-	是

['lɔɪər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

lawyer	about	it	,
律师	关于	它	,

最后他告诉亨利·沃克，他要去威克姆找他的律师咨询此事。

[ænd; ənd]['ɑːrtɚ] [smɪθ] [ðə; ði]['lændlɔːrd] - [æd] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] ['hɛnɚi] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] -

and	arter	Smith	the	landlord	'	ad	read	the	paper	to	Henery	and	explained	'
和	动脉	史密斯	这	房东	-	广告	读	这	纸	到	亨利	和	解释	-

[aʊ] ['hiːd] ['veri] ['laɪkli] - ['ɑːveɪ][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] [ten] [paʊndz] [ðen] ,

ow	he'd	very	likely	'	ave	to	pay	more	than	the	whole	ten	pounds	then	,
现在	他会	非常	可能	-	大道	到	支付	更多的	比	这	所有的	十	磅	然后	,

房东史密斯先生把报纸上的内容读给亨利听，并解释说，他很可能要支付的金额会超过十英镑。

- [iː] [geɪv] [bɑːb][hɪz; ɪz][ɑːf][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]['nevər] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ]

'	e	gave	Bob	his	arf	and	said	he	never	wanted	to	see	'	im	again	as	long
-	e	给予	鲍勃	他的	啊	和	说	他	绝不	通缉	到	看	-	我是	再次	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .

as	he	lived	.
作为	他	居住地	.

他给了鲍勃一巴掌，说只要他还活着，就再也不想见到他了。

[bɑːb] [stʊd] [triːt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] - [aʊ][bæd]['hiːd] [bɪn]

Bob	stood	treat	up	at	the	Cauliflower	that	night	,	and	said	'	ow	bad	he'd	been
鲍勃	站立	对待	向上	在	这	菜花	那	夜晚	,	和	说	-	现在	坏的	他会	到过

['triːtɪd] .

treated	.
治疗	.

那天晚上，鲍勃站在花椰菜酒吧门口，抱怨自己受到了多么糟糕的待遇。

[ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn] - [ɪz] [aɪz] - ,

The	tears	stood	in	'	is	eyes	a'most	,
这	眼泪	站立	在	-	是	眼睛	-	,

他的眼里几乎噙满了泪水。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] - [iː] [sed] [ðæt] [ɪf] - [iː] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [mɔːr]

and	at	last	'	e	said	that	if	'	e	thought	there	was	going	to	be	any	more
和	在	最后的	-	e	说	那	如果	-	e	想法	那里	曾是	去	到	是	任何	更多的

[fʌs] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd]['hiːd] [wɪnd] [ʌp][ðə; ði] [klʌb] .

fuss	of	that	kind	he'd	wind	up	the	club	.
大惊小怪	的	那	种类	他会	风	向上	这	俱乐部	.

最后他说，如果他认为还会再发生这种闹剧，他就会解散俱乐部。

" [its] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm][dʒəʊnz] ;

"	It's	the	best	thing	you	can	do	,	"	ses	Sam	Jones	;
"	它是	这	最好的	事物	你	能	做	,	"	ses	山姆	琼斯	;

“这是你能做的最好的事，”萨姆·琼斯说道；

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['eni] [lɔːŋgər] , [soʊ][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ]['noʊtɪs] .

"	I'm	not	going	to	belong	to	it	any	longer	,	so	I	give	you	notice	.
"	我是	不是	去	到	属于	到	它	任何	更长	,	所以	我	给	你	注意	.

“我不再属于这里了，所以在此通知你们。”

[ɪf] [soʊ][biː; bi][æz; əz][aɪ][get] [ʃɑːt] [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ'self] . "

If	so	be	as	I	get	shot	I	want	the	money	for	myself	.	"
如果	所以	是	作为	我	得到	射击	我	想	这	钱	为了	我	.	"

如果真发生这种情况，就算我中枪，我也要把钱留给自己。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] ['gʌbɪnz] ;

"	Me	,	too	,	"	ses	Peter	Gubbins	;
"	我	,	也	,	"	ses	彼得	古宾斯	;

“我也是，”彼得·古宾斯说道；

" [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [fer] [breɪk] [maɪ] - [ɑːrt][tuː; tə] [gɪv] [bɑːb] ['prɪti] [faɪv] [paʊndz] .

"	it	'	ud	fair	break	my	'	art	to	give	Bob	Pretty	five	pounds	.
"	它	-	ud	公平的	休息	我的	-	艺术	到	给	鲍勃	漂亮的	五	磅	.

“如果给鲍勃·普雷蒂五磅，那简直就是违背我的艺术原则。”

[aɪ'd] ['suːnər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ][waɪf] .

I'd	sooner	give	it	to	my	wife	.
ID	很快	给	它	到	我的	妻子	.

我宁愿把它给我妻子。

" [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæps] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	All	the	other	chaps	said	the	same	thing	,
"	全部	这	其他	小伙子们	说	这	相同的	事物	,

“其他人都说了同样的话，”

[bʌt; bət][bɑːb] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] - [æd]['teɪkən][ðer; ðər] ['sɪkspəns] [oʊni][ðə; ði]

but	Bob	pointed	out	to	them	that	they	'	ad	taken	their	sixpences	on'y	the
但	鲍勃	尖	出去	到	他们	那	他们	-	广告	已采取	他们的	六便士	仅限	这

[naɪt] [ə'fɔːr] ,

night	afore	,
夜晚	之前	,

但鲍勃指出，他们前一天晚上已经拿走了六便士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] .

and	they	must	stay	in	for	the	week	.
和	他们	必须	停留	在	为了	这	星期	.

他们必须待在家里一周。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] .

He	said	that	was	the	law	.
他	说	那	曾是	这	法律	.

他说，这就是法律。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] - [ɪm] - [ɪz] ['sɪkspəns] [bæk] ,

Some	of	'	em	talked	about	giving	'	im	'	is	sixpences	back	,
一些	的	-	呃	谈话	关于	给予	-	我是	-	是	六便士	后退	,

他们中有些人说要把那六便士还给他。

[bʌt; bət][bɑːb] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['sɪkspəns] [ðeɪ] [hæd; həd] - [æd]

but	Bob	said	if	they	did	they	must	pay	up	all	the	sixpences	they	had	'	ad
但	鲍勃	说	如果	他们	做过	他们	必须	支付	向上	全部	这	六便士	他们	有	-	广告

[fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .

for	three	weeks	.
为了	三	周	.

但鲍勃说，如果他们这样做，就必须把三周以来广告宣传的六便士全部付清。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [sed] [ðeid] [steɪ] [ɪn][fɔːr; fər] [ðæt] [wiːk] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

The	end	of	it	was	they	said	they'd	stay	in	for	that	week	and	not	a
这	结尾	的	它	曾是	他们	说	他们会	停留	在	为了	那	星期	和	不是	一个

['moʊmənt][lɔːŋgər] .

moment	longer	.
片刻	更长	.

最后他们说他们会待在那里一周，一刻也不会再多待。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [sæm][dʒəʊnz][ænd; ənd]['piːtər] ['gʌbɪnz] ['ɔːltərd] [ðer; ðər][maɪndz] .

The	next	day	Sam	Jones	and	Peter	Gubbins	altered	their	minds	.
这	下一个	天	山姆	琼斯	和	彼得	古宾斯	已修改	他们的	思想	.

第二天，萨姆·琼斯和彼得·古宾斯改变了主意。

[sæm] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [oʊ] - ['ʃɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] - [æd]['hɪd(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] ['sʌndeɪ] ['bɑːnɪt] ,

Sam	found	a	couple	o	'	shillings	that	his	wife	'	ad	hidden	in	her	Sunday	bonnet	,
山姆	成立	一个	夫妻	o	-	先令	那	他的	妻子	-	广告	隐	在	她	星期日	引擎盖	,

山姆发现妻子藏在周日头巾里的几先令。

[ænd; ənd]['piːtər] ['gʌbɪnz] ['oʊpənd] - [ɪz] ['bɔɪz] ['mʌni] - [bɑːks][tuː; tə] [siː] - [aʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	Peter	Gubbins	opened	'	is	boy's	money	-	box	to	see	'	ow	much	there	was
和	彼得	古宾斯	打开	-	是	男孩们	钱	-	盒子	到	看	-	现在	很多	那里	曾是

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

彼得·古宾斯打开了他儿子的存钱罐，想看看里面有多少钱。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] [tuː; tə] [peɪ] [bɑːb][ðer; ðər] [ˌeɪ'tiːn] - [pens] , [bʌt; bət][hiː; hi]

They	came	up	to	the	Cauliflower	to	pay	Bob	their	eighteen	-	pences	,	but	he
他们	来了	向上	到	这	菜花	到	支付	鲍勃	他们的	十八	-	便士	,	但	他

['wɔznt] [ðer; ðər] ,

wasn't	there	,
不是	那里	,

他们来到花椰菜酒馆想付给鲍勃十八便士，但他不在。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [uːz] ['mɪsɪz] . ['prɪti] [sed] [æz; əz] - [aʊ] ['hiːd] [gɔːn] [ɔːf]

and	when	they	went	to	his	'	ouse	Mrs	.	Pretty	said	as	'	ow	he'd	gone	off
和	什么时候	他们	去	到	他的	-	房子	太太	.	漂亮的	说	作为	-	现在	他会	已消失	离开

[tuː; tə] ['wɪkəm] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæk] [tɪl] ['sætərdeɪ] .

to	Wickham	and	wouldn't	be	back	till	Saturday	.
到	威克姆	和	不会	是	后退	直到	周六	.

当他们去他家时，普雷蒂太太说他去了威克姆，要到星期六才会回来。

[soʊ] [ðeɪ] - [æd][tuː; tə][spend][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [bɪr] [ɪn'sted] .

So	they	'	ad	to	spend	the	money	on	beer	instead	.
所以	他们	-	广告	到	花费	这	钱	在	啤酒	反而	.

所以他们只好把钱花在啤酒上了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [ɑːn][ɔːl] [raɪt] [tɪl] ['fraɪdeɪ] ,

That	was	on	Tuesday	,	and	things	went	on	all	right	till	Friday	,
那	曾是	在	周二	,	和	事物	去	在	全部	正确的	直到	星期五	,

那是周二发生的事，之后一切都还算顺利，直到周五。

[wen] ['mɪstər] . ['sʌtən] - [æd] [ə'nʌðər] [ʃuːt] .

when	Mr	.	Sutton	'	ad	another	shoot	.
什么时候	先生	.	萨顿	-	广告	其他	射击	.

萨顿先生又拍了一部电影。

[ðə; ði][bɜːrdz][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [skers] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðæt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ʃuːt]

The	birds	was	getting	scarce	and	the	gentlemen	that	anxious	to	shoot
这	鸟类	曾是	获得	稀少	和	这	先生们	那	焦虑的	到	射击

[ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] - ['oʊldɪŋ][ðem; ðəm] .

them	there	was	no	'	olding	them	.
他们	那里	曾是	不	-	老	他们	.

鸟类越来越少，那些急于射杀它们的绅士们再也拦不住他们了。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] ['kiːpəz] [spoʊk] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'baʊt] ['kerflnəs] , [ænd; ənd] [sed] [wɑːtˌwʌt][lɑːrdʒ]

Once	or	twice	the	keepers	spoke	to	'	em	about	carefulness	,	and	said	wot	large
一次	或者	两次	这	守门员	辐	到	-	呃	关于	谨慎	,	和	说	什么	大的

['fæməliz] [ðeid] [gɑːt] ,

families	they'd	got	,
家庭	他们会	得到	,

饲养员曾一两次跟他们谈过要小心，还说他们养的动物家庭规模很大。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [gʊd] .

but	it	wasn't	much	good	.
但	它	不是	很多	好的	.

但它并不太好用。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] ,
They went on blazing away ,
他们 去 在 炽烈 离开 ,

他们继续猛烈开火，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [sæm] [dʒəʊnz] [ænd; ənd] ['piːtər] ['gʌbɪnz] [wʌz; wəz]
and just at the corner of the wood Sam Jones and Peter Gubbins was
和 只是 在 这 角落 的 这 木头 山姆 琼斯 和 彼得 古宾斯 曾是
[bəuθ] [hɪt] ;
both hit ;
两个都 打 ;

就在树林拐角处，萨姆·琼斯和彼得·古宾斯双双中弹；

[sæm] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] ['piːtər] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] .
Sam in the leg and Peter in the arm .
山姆 在 这 腿 和 彼得 在 这 手臂 .

山姆腿受伤了，彼得胳膊受伤了。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] - [ædnt]
The noise that was made was awful — everybody shouting that they ' adn't
这 噪音 那 曾是 制成 曾是 可怕 — 大家 喊叫 那 他们 - 不
[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
done it ,
完毕 它 ,

现场一片嘈杂——每个人都在喊着"我没做！"

[ænd; ənd] [ɔːl] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sʌtən] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] -
and all speaking at once , and Mr . Sutton was dancing about a'most
和 全部 请讲 在 一次 , 和 先生 . 萨顿 曾是 跳舞 关于 -
[bɪ'saɪd] - [ɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
beside ' imself with rage .
旁 - 他自己 和 愤怒 .

他们七嘴八舌地说话，萨顿先生气得几乎要跳起来。

[pɔːr] [sæm] [ænd; ənd] ['piːtər] [wʌz; wəz] - - [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [sæm] ['biːɪŋ] ['kærid] [ænd; ənd]
Pore Sam and Peter was ' elped along by the others ; Sam being carried and
孔隙 山姆 和 彼得 曾是 - - 沿着 经过 这 其他的 ; 山姆 存在 携带 和
['piːtər] [led] ,
Peter led ,
彼得 引领 ,

可怜的萨姆和彼得在其他人的帮助下前行；萨姆被人抬着，彼得被人牵着。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and both of ' em with the idea of getting all they could out of it ,
和 两个都 的 - 呃 和 这 主意 的 获得 全部 他们 可以 出去 的 它 ,

他们俩都抱着尽可能从中获利的想法。

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] - ['ɔːrəbəl] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['sʌtən] ['kudnt] [hɪr] - [ɪmsɛlf] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
making such ' orrible noises that Mr . Sutton couldn't hear ' imself calling his friends
制作 这样的 - 可怕的 噪音 那 先生 . 萨顿 不能 听到 - 他自己 呼叫 他的 朋友们
[neɪmz] .
names .
姓名 .

发出如此可怕的噪音，以至于萨顿先生都听不到自己喊朋友的名字。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wuːndɪd] [men] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ,
" There seems to be wounded men calling out all over the place , " he ses ,
" 那里 似乎 到 是 受伤 男人 呼叫 出去 全部 超过 这 地方 , " 他 ses ,

"到处似乎都有受伤的人在呼救，"他说。

[ɪn][ə; eɪ] ['tempər] .
in **a** **temper** **.**
在 一个 脾气 .

生气了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] , [sɜ:r] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][wʌn][oʊ] - [ðə; ði] ['ki:pəz] ,
" I think there is another one over there , sir , " ses one o ' the keepers ,
" 我 思考 那里 是 其他 一 超过 那里 , 先生 , " ses 一 o - 这 守门员 ,
['pɔɪntɪŋ] .
pointing .
指向 .

"先生，我想那边还有一只，"其中一名守门员指着说。

[sæm][dʒəʊnz][ænd; ənd]['pi:tər] ['gʌbɪnz] [bəuθ] [left] [ɔ:f] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [hɜ:rd]
Sam Jones and Peter Gubbins both left off to listen , and then they all heard
山姆 琼斯 和 彼得 古宾斯 两个都 左边 离开 到 听 , 和 然后 他们 全部 听到
[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'stɪŋktli] .
it distinctly .
它 明显地 .

萨姆·琼斯和彼得·古宾斯都停下来倾听，然后他们都听得很清楚了。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
A dreadful noise it was ,
一个 可怕 噪音 它 曾是 ,

那声音真是可怕极了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['sʌtən] [ænd; ənd][wʌn][ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ðeɪ] [faʊnd] [pʊr]
and when Mr . Sutton and one or two more follered it up they found poor
和 什么时候 先生 . 萨顿 和 一 或者 二 更多的 跟随 它 向上 他们 成立 贫穷的
['wɔ:ltər] [bel] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] - [ɪz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['bræmbl] .
Walter Bell lying on ' is face in a bramble .
沃尔特 钟 说谎 在 - 是 脸 在 一个 荆棘 .

萨顿先生和一两个人跟上去后，发现可怜的沃尔特·贝尔脸朝下躺在荆棘丛中。

" [wɑ:ts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" Wot's the matter ?
" 什么? 这 事情 ?

出什么事了?

" [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪstər] . ['sʌtən] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" ses Mr . Sutton , shouting at ' im .
" ses 先生 . 萨顿 , 喊叫 在 - 我是 .

萨顿先生冲着他大喊。

" [aɪv] [bɪn] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['wɔ:ltər] .
" I've been shot from behind , " ses Walter .
" 我已经 到过 射击 从 在后面 , " ses 沃尔特 .

"我被人从背后开枪打中了，"沃尔特说道。

" [aɪ'd][gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] [bu:t] ,
" I'd got something in my boot ,
" ID 得到 某物 在 我的 启动 ,

"我的靴子里有东西，"

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stu:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ə'^in] [wen] [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] .
and I was just stooping down to fasten it up agin when I got it .
和 我 曾是 只是 弯腰 向下 到 系 它 向上 再次 什么时候 我 得到 它 .

我正弯腰准备再次系好扣子的时候，就把它拿走了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['ɔtnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['enibɑ:di] - [er] , " [ˌɛsˌi:'ɛs]['mɪstər] . ['sʌtən] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]

"	But	there	oughtn't	to	be	anybody	'	ere	,	"	ses	Mr	.	Sutton	to	one	of
"	但	那里	不应该	到	是	任何人	-	埃雷	,	"	ses	先生	.	萨顿	到	一	的

[ðə; ði] ['ki:pəz] .

the	keepers	.
这	守门员	.

"但是这里不应该有人，"萨顿先生对其中一位看守说道。

" [ðeɪ] [get] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] , [sɜ:r] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][ðə; ði] - ['ki:pər] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] - [i:d] .

"	They	get	all	over	the	place	,	sir	,	"	ses	the	'	keeper	,	scratching	his	'	ead	.
"	他们	得到	全部	超过	这	地方	,	先生	,	"	ses	这	-	守门员	,	抓挠	他的	-	头	.

"它们到处乱窜，先生，"守门员一边挠着头一边说。

" [aɪ] ['fænsɪd] [aɪ] - [ɜ:rd] [ə; eɪ] [gʌn] [goʊ] [ɔ:f] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] ['ɑ:rtɝ][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

"	I	fancied	I	'	eard	a	gun	go	off	here	a	minute	or	two	arter	the	others	was
"	我	幻想	我	-	耳朵	一个	枪	去	离开	这里	一个	分钟	或者	二	动脉	这	其他的	曾是

[ʃɑ:t] . "

shot	.	"
射击	.	"

"我好像听到这里响起了一声枪响，就在其他人被枪杀后的一两分钟内。"

" [aɪ] [bɪ'li:v] ['hi:z] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] - [ɪmsɛlf] , " [sez] ['mɪstər] . ['sʌtən] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

"	I	believe	he's	done	it	'	imself	,	"	says	Mr	.	Sutton	,	stamping	his	foot	.
"	我	相信	他是	完毕	它	-	他自己	,	"	说道	先生	.	萨顿	,	冲压	他的	脚	.

"我相信是他自己做的，"萨顿先生跺着脚说。

" [aɪ][dəunt] [si:] - [aʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [sɜ:r] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][ðə; ði] ['ki:pər] ,

"	I	don't	see	'	ow	he	could	,	sir	,	"	ses	the	keeper	,
"	我	不	看	-	现在	他	可以	,	先生	,	"	ses	这	守门员	,

"先生，我看不出他怎么能做到，"守门员说道。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['wɔ:ltər][æz; əz][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ɪz] [feɪs]

touching	his	cap	and	looking	at	Walter	as	was	still	lying	with	'	is	face
接触	他的	帽	和	寻找	在	沃尔特	作为	曾是	仍然	说谎	和	-	是	脸

[ɑ:n] - [ɪz][ɑ:rmz] .

on	'	is	arms	.
在	-	是	武器	.

他摸了摸帽子，看着沃尔特仍然脸埋在手臂里躺着。

[ðeɪ] ['kærid] ['wɔ:ltər] - [oʊm] [ðæt] [wei] [ɑ:n][ə; eɪ]['hɜ:rd(ə)l] ,

They	carried	Walter	'	ome	that	way	on	a	hurdle	,
他们	携带	沃尔特	-	一些	那	方式	在	一个	栏	,

他们用跨栏把沃尔特抬了回来。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [gri:n] [spent] [ɔ:l][ðə; ði][rest][oʊ] - [ðæt] [deɪ] ['pɪkɪŋ] [ʃɑ:ts] [aʊt][oʊ] -

and	Dr	.	Green	spent	all	the	rest	o	'	that	day	picking	shots	out	o	'
和	博士	.	绿色的	花费	全部	这	休息	o	-	那	天	挑选	镜头	出去	o	-

[ðem; ðəm] [θri:] [men][ænd; ənd] ['telɪŋ] - [ɪm][tu:; tə] [ki:p] [stɪl] .

them	three	men	and	telling	'	em	to	keep	still	.
他们	三	男人	和	讲述	-	呃	到	保持	仍然	.

格林医生那天剩下的时间都在给那三个人挑选射击目标，并告诉他们保持静止。

[hi:; hi] - [æd][tu:; tə][du:][sæm][dʒəʊnz][baɪ]['kænd(ə)l] - [laɪt] ,

He	'	ad	to	do	Sam	Jones	by	candle	-	light	,
他	-	广告	到	做	山姆	琼斯	经过	蜡烛	-	光	,

他得在烛光下扮演萨姆·琼斯，

[wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] - ['oʊldɪŋ][ðə; ði]['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	Mrs	.	Jones	'	olding	the	candle	with	one	hand	and	crying	with	the
和	太太	.	琼斯	-	老	这	蜡烛	和	一	手	和	哭泣	和	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

琼斯太太一手拿着蜡烛，一手哭泣。

[twaɪs] [ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] ,

Twice	the	doctor	told	her	to	keep	it	steady	,
两次	这	医生	讲述	她	到	保持	它	稳定的	,

医生两次叮嘱她保持稳定，

[ænd; ənd] [pʊr] [sæm] - [æd]['oʊnli][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk] , " [haʊ] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	poor	Sam	'	ad	only	just	passed	the	remark	,	"	How	'	ot	it	was
和	贫穷的	山姆	-	广告	仅有的	只是	通过了	这	评论	,	"	如何	-	ot	它	曾是

[fɔːr; fər][ɑːk'toʊbər] ,

for	October	,
为了	十月	,

可怜的萨姆刚刚才说了句：〝十月的天气真是……啊！〞

" [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər] .

"	when	they	discovered	that	the	bed	was	on	fire	.
〞	什么时候	他们	发现	那	这	床	曾是	在	火	.

当他们发现床着火时。

[ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [ðæt] [sæm][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

The	doctor	said	that	Sam	was	no	trouble	.
这	医生	说	那	山姆	曾是	不	麻烦	.

医生说萨姆没问题。

[hiː; hi][gɑːt][ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði][bed][baɪ] - [ɪmsɛlf] , [ænd; ənd] ,

He	got	off	of	the	bed	by	'	imself	,	and	,
他	得到	离开	的	这	床	经过	-	他自己	,	和	,

他自己下了床，然后

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][pʊt] [aʊt] ,

when	it	was	all	over	and	the	fire	put	out	,
什么时候	它	曾是	全部	超过	和	这	火	放	出去	,

当一切结束，大火扑灭之后，

[ðə; ði]['dɑːktər] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [tʃer] [ɪn]

the	doctor	found	him	sitting	on	the	stairs	with	the	leg	of	a	broken	chair	in
这	医生	成立	他	坐着	在	这	楼梯	和	这	腿	的	一个	破碎的	椅子	在

- [ɪz][hænd] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] - [ɪz][waɪf] .

'	is	hand	calling	for	'	is	wife	.
-	是	手	呼叫	为了	-	是	妻子	.

医生发现他坐在楼梯上，手里拿着一根断掉的椅子腿，呼唤着他的妻子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][tuː; tə] - [duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kleɪbɛri] , [ænd; ənd][ʌp]

Of	course	,	there	was	a	terrible	to	-	do	about	it	in	Claybury	,	and	up
的	课程	,	那里	曾是	一个	糟糕的	到	-	做	关于	它	在	克莱伯里	,	和	向上

[æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] , [tuː] .

at	the	Hall	,	too	.
在	这	大厅	,	也	.

当然，克莱伯里和霍尔那边对此都非常不满。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [æz; əz] - [aʊ] [ðeɪ] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	of	the	gentlemen	said	as	'	ow	they	hadn't	done	it	,
全部	的	这	先生们	说	作为	-	现在	他们	之前没有	完毕	它	,

所有男士都说〝哦，他们没有做过这件事〞，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['sʌtən] [wʌz; wəz][ɑːf]['kreɪzi][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

and	Mr	.	Sutton	was	arf	crazy	with	rage	.
和	先生	.	萨顿	曾是	啊	疯狂的	和	愤怒	.

萨顿先生气得简直要疯了。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] - [æd] [meɪd] - [ɪm][ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

He	said	that	they	'	ad	made	'	im	the	laughing	-	stock	of	the	neighbourhood	,
他	说	那	他们	-	广告	制成	-	我是	这	笑	-	库存	的	这	邻里	,

他说，他们让他成了街坊邻居的笑柄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pɑːp] - ['gʌnz] .

and	that	they	oughtn't	to	shoot	with	anything	but	pop	-	guns	.
和	那	他们	不应该	到	射击	和	任何事物	但	流行音乐	-	枪支	.

他们不应该使用玩具枪以外的任何东西进行射击。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [sʌtʃ] [haɪ] [wɜːrdz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [went] [ɔːf] - [oʊm]

They	got	to	such	high	words	over	it	that	two	of	the	gentlemen	went	off	'	ome
他们	得到	到	这样的	高的	字	超过	它	那	二	的	这	先生们	去	离开	-	一些

[ðæt] ['veri] [naɪt] .

that	very	night	.
那	非常	夜晚	.

他们为此争吵得如此激烈，以至于其中两位男士当晚就回家了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] , [tuː] ,

There	was	a	lot	of	talk	up	at	the	Cauliflower	,	too	,
那里	曾是	一个	很多	的	讲话	向上	在	这	菜花	,	也	,

花椰菜酒吧那边也议论纷纷。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] - [aʊ] ['lʌki]

and	more	than	one	pointed	out	'	ow	lucky
和	更多的	比	一	尖	出去	-	现在	幸运的

不止一个人指出"真幸运"。

[bɑːb] ['prɪti] [wʌz; wəz][ɪn] ['getɪŋ] [fɔːr] [men] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ɪn][hɪz; ɪz][klʌb] .

Bob	Pretty	was	in	getting	four	men	out	of	the	six	in	his	club	.
鲍勃	漂亮的	曾是	在	获得	四	男人	出去	的	这	六	在	他的	俱乐部	.

鲍勃·普雷蒂从他所在的俱乐部六名球员中选出了四名。

[æz; əz][aɪ] [sed] [ə'fɔːr] , [bɑːb][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

As	I	said	afore	,	Bob	was	away	at	the	time	,
作为	我	说	之前	,	鲍勃	曾是	离开	在	这	时间	,

正如我之前所说，鲍勃当时不在。

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] - [æd][ðə; ði] [bɪgɪst] [roʊ] [hɪr] [juː; jʊ]

but	he	came	back	the	next	night	and	we	'	ad	the	biggest	row	here	you
但	他	来了	后退	这	下一个	夜晚	和	我们	-	广告	这	最大	排	这里	你

[kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] .

could	wish	for	to	see	.
可以	希望	为了	到	看	.

但他第二天晚上又来了，我们之间爆发了一场你绝对想象不到的激烈争吵。

['hɛnɜ-i] ['wɔːkər] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] .

Henery	Walker	began	it	.
亨利	沃克	开始	它	.

亨利·沃克开始了这项运动。

" [aɪ] [spoʊz] [juːv] - [ɜːrd] [ðə; ði]['dredf(ə)l] [nuːz] , [bɑːb] ['prɪti] ?

"	I	s'pose	you've	'	eard	the	dreadful	news	,	Bob	Pretty	?
"	我	假设	你已经	-	耳朵	这	可怕	消息	,	鲍勃	漂亮的	?

"我想你已经听说了这个可怕的消息吧，鲍勃·普雷蒂？"

" [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] .
" he ses , looking at ' im .
" 他 ses , 寻找 在 - 我是 .

他看着他说道。

" [aɪ] - ['ɑːveɪ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] ; " [ænd; ənd][maɪ] - [ɑːrt][bled][fɔːr; fər] - [ɪm] .
" I ' ave , " ses Bob ; " and my ' art bled for ' em .
" 我 - 大道 , " ses 鲍勃 ; " 和 我的 - 艺术 出血 为了 - 呃 .

"我，"鲍勃说，"我的艺术为他们流过血。"

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][wɑːtˌwʌt] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][laɪk] , ['dɪdnt][aɪ] ?
I told you wot those gentlemen was like , didn't I ?
我 讲述 你 什么 那些 先生们 曾是 喜欢 , 没有 我 ?

我跟你说过那些人是什么样的人了吧?

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .
But none of you would believe me .
但 没有任何 的 你 会 相信 我 .

但你们谁也不会相信我。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] . "
Now you can see as I was right . "
现在 你 能 看 作为 我 曾是 正确的 . "

现在你应该明白我是对的了。

" [its] ['veri] [streɪndʒ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnɚi] ['wɔːkər] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ;
" It's very strange , " ses Henery Walker , looking round ;
" 它是 非常 奇怪的 , " ses 亨利 沃克 , 寻找 圆形的 ;

"这很奇怪，"亨利·沃克环顾四周说道；

" [its] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][wɑːts] [bɪn] [ʃɑːt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][bɑːb] ['prɪtiz] ['preʃəs]
" it's very strange that all of us wot's been shot belonged to Bob Pretty's precious
" 它是 非常 奇怪的 那 全部 的 我们 什么? 到过 射击 属于 到 鲍勃 漂亮的 宝贵的
[klʌb] . "
club . "
俱乐部 . "

"非常奇怪的是，我们这些被枪击的人都属于鲍勃·普雷蒂的宝贝俱乐部。"

" [its] [maɪ] [lʌk] , ['hɛnɚi] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] , " ['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] ['lʌki] [frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld] . "
" It's my luck , Henery , " ses Bob , " always was lucky from a child . "
" 它是 我的 运气 , 亨利 , " ses 鲍勃 , " 总是 曾是 幸运的 从 一个 孩子 . "

"亨利，这是我的运气，"鲍勃说，"我从小就一直很幸运。"

" [ænd; ənd][aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ɑːf][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [get] ?
" And I s'pose you think you're going to ' ave arf of the money they get ?
" 和 我 假设 你 思考 你是 去 到 - 大道 啊 的 这 钱 他们 得到 ?

"我猜你以为你能分到他们所得的一半钱？"

" [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnɚi] ['wɔːkər] .
" ses Henery Walker .
" ses 亨利 沃克 .

亨利·沃克说道。

" [dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mʌni] [waɪl] [ðem; ðəm] [pɔːr] [tʃæps] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] .
" Don't talk about money while them pore chaps is suffering , " ses Bob .
" 不 讲话 关于 钱 尽管 他们 孔隙 小伙子们 是 痛苦 , " ses 鲍勃 .

"别在那些可怜的家伙受苦的时候谈论钱，"鲍勃说道。

" [aɪm] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] , ['hɛnɚi] . "
" I'm surprised at you , Henery . "
" 我是 惊讶 在 你 , 亨利 . "

"亨利，我真没想到你会这样。"

" [juː; jʊ][wəʊnt] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnɜ-i] ['wɔːkər] ; " [ænd; ənd][wɑːts] [mɔːr]

"	You	won't	'	ave	a	farthing	of	it	,	"	ses	Henery	Walker	;	"	and	wot's	more
"	你	惯于	-	大道	一个	法辛	的	它	,	"	ses	亨利	沃克	;	"	和	什么?	更多的

,

,

"你一分钱也拿不到，"亨利·沃克说；"而且，

[bɑːb] ['prɪti] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][maɪ][faɪv] [paʊndz] [bæk] . "

Bob	Pretty	,	I'm	going	to	'	ave	my	five	pounds	back	.	"
鲍勃	漂亮的	,	我是	去	到	-	大道	我的	五	磅	后退	.	"

鲍勃·普雷蒂，我要把我的五磅体重要回来。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɛnɜ-i] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] , ['smaɪlɪŋ][æt; ət] - [ɪm] .

"	Don't	you	believe	it	,	Henery	,	"	ses	Bob	,	smiling	at	'	im	.
"	不	你	相信	它	,	亨利	,	"	ses	鲍勃	,	微笑	在	-	我是	.

"你别信，亨利，"鲍勃笑着对他说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][maɪ][faɪv] [paʊndz] [bæk] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnɜ-i] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ]

"	I'm	going	to	'	ave	my	five	pounds	back	,	"	ses	Henery	,	"	and	you	know	why
"	我是	去	到	-	大道	我的	五	磅	后退	,	"	ses	亨利	,	"	和	你	知道	为什么

.

:

.

"我要把我的五英镑要回来，"亨利说，"你知道为什么。"

[aɪ] [noʊ] [wɑːtˌwʌt][jʊr; jər][klʌb] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [naʊ] ,

I	know	wot	your	club	was	for	now	,
我	知道	什么	你的	俱乐部	曾是	为了	现在	,

我现在知道你的俱乐部是做什么的了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [pæk] [oʊ] - ['sɪli] [fuːlz] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːr] . "

and	we	was	all	a	pack	o	'	silly	fools	not	to	see	it	afore	.	"
和	我们	曾是	全部	一个	盒	o	-	愚蠢的	傻瓜	不是	到	看	它	之前	.	"

我们真是群傻瓜，之前竟然都没看出来。

" [spiːk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , ['hɛnɜ-i] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][dʒɑːn] ['bɪgz] , [huː] [θɔːt] ['hɛnɜ-i] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

"	Speak	for	yourself	,	Henery	,	"	ses	John	Biggs	,	who	thought	Henery	was	looking
"	说话	为了	你自己	,	亨利	,	"	ses	约翰	比格斯	,	WHO	想法	亨利	曾是	寻找

[æt; ət] - [ɪm] .

at	'	im	.
在	-	我是	.

"亨利，你别代表我说话，"约翰·比格斯说道，他以为亨利正在看着他。

" [aɪv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['hɛnɜ-i] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] ,

"	I've	been	putting	two	and	two	together	,	"	ses	Henery	,	looking	round	,
"	我已经	到过	推杆	二	和	二	一起	,	"	ses	亨利	,	寻找	圆形的	,

"我一直在思考这些事情，"亨利环顾四周说道。

" [ænd; ənd] [its] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːn] [jʊr; jər] [feɪs] .

"	and	it's	as	plain	as	the	nose	on	your	face	.
"	和	它是	作为	清楚的	作为	这	鼻子	在	你的	脸	.

"这就像你脸上的鼻子一样显而易见。"

[bɑːb] ['prɪti] [hɪd][ʌp][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ˌjuː 'es][ɔːl][hɪm'self] !

Bob	Pretty	hid	up	in	the	wood	and	shot	us	all	himself	!
鲍勃	漂亮的	隐藏	向上	在	这	木头	和	射击	我们	全部	他自己	!

鲍勃·普雷蒂躲在树林里，独自一人把我们都杀了！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][juː; jʊ] [maɪt] - ['ɑːveɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] ,

"	For	a	moment	you	might	'	ave	heard	a	pin	drop	,
"	为了	一个	片刻	你	可能	-	大道	听到	一个	别针	降低	,

"那一刻，你可能连一根针掉在地上都能听见。"

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [hɪr] [ðeə'selvz] [spi:k] .

and	then	there	was	such	a	noise	nobody	could	hear	theirselves	speak	.
和	然后	那里	曾是	这样的	一个	噪音	无人	可以	听到	他们自己	说话	.

然后，现场一片嘈杂，谁也听不到自己说话。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] - - , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊni]['kwaɪət][wʌn][ðer; ðər]

Everybody	was	shouting	his	'	ardest	,	and	the	on'y	quiet	one	there
大家	曾是	喊叫	他的	-	-	,	和	这	仅限	安静的	一	那里

[wʌz; wəz][bɑ:b] ['prɪti] - [ɪmsɛlf] .

was	Bob	Pretty	'	imself	.
曾是	鲍勃	漂亮的	-	他自己	.

每个人都在大声喊叫，唯一安静下来的就是鲍勃·普雷蒂本人。

" [pʊr] ['hɛnɝi] ; ['hi:z] [gɔɹn] [mæd] , " [hi:; hi][ˌɛsˌi:'ɛs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [i:d] .

"	Poor	Henery	;	he's	gorn	mad	,	"	he	ses	,	shaking	his	'	ead	.
"	贫穷的	亨利	;	他是	戈恩	疯狂的	,	"	他	ses	,	摇晃	他的	-	头	.

"可怜的亨利，他疯了，"他摇着头说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['mɜ:rdərər] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][rælf; reɪf] ['tɔmsn] , ['ʃeɪkɪŋ] - [ɪz][fɪst][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	You're	a	murderer	,	"	ses	Ralph	Thomson	,	shaking	'	is	fist	at	him	.
"	你是	一个	凶手	,	"	ses	拉尔夫	汤姆逊	,	摇晃	-	是	拳头	在	他	.

"你是个杀人犯，"拉尔夫·汤姆森一边说着，一边朝他挥舞着拳头。

" ['hɛnɝi] ['wɔkɝz] [gɔɹn] [mæd] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b][ə'^in] .

"	Henery	Walker's	gorn	mad	,	"	ses	Bob	agin	.
"	亨利	沃克的	戈恩	疯狂的	,	"	ses	鲍勃	再次	.

"亨利·沃克疯了，"鲍勃再次说道。

" [waɪ] , [aɪ] [eint] [bɪn] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	Why	,	I	ain't	been	near	the	place	.
"	为什么	,	我	不是	到过	靠近	这	地方	.

"为什么？我根本没去过那个地方。"

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] - [swer] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['wɪkəm] [i:tʃ] [taɪm] [ði:z]

There's	a	dozen	men'll	swear	that	I	was	at	Wickham	each	time	these
有	一个	打	-	发誓	那	我	曾是	在	威克姆	每个	时间	这些

[ˌmɪs'fɔ:rtʃənət] ['æksədənts] - [ə'pɛnd] . "

misfortunate	accidents	'	appened	.	"
不幸的	事故	-	附加	.	"

有十几个人会发誓说，每次这些不幸的事故发生时，我都在威克姆。

" [men] [laɪk] [ju:; jʊ] , [ðeid] [swer] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:t][oʊ] - [bɪr] , " [ˌɛsˌi:'ɛs] ['hɛnɝi] .

"	Men	like	you	,	they'd	swear	anything	for	a	pot	o	'	beer	,	"	ses	Henery	.
"	男人	喜欢	你	,	他们会	发誓	任何事物	为了	一个	锅	o	-	啤酒	,	"	ses	亨利	.

"像你这样的人，为了喝上一壶啤酒什么都敢发誓，"亨利说道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [weɪst] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [bɑ:b] ['prɪti] .

"	But	I'm	not	going	to	waste	time	talking	to	you	,	Bob	Pretty	.
"	但	我是	不是	去	到	浪费	时间	说	到	你	,	鲍勃	漂亮的	.

"但我不会浪费时间和你说话，鲍勃·普雷蒂。"

[aɪm]['goʊɪŋ] [streɪt] [ɔ:f][tu:; tə] [tel] ['mɪstər] . ['sʌtən] . "

I'm	going	straight	off	to	tell	Mr	.	Sutton	.	"
我是	去	直的	离开	到	告诉	先生	.	萨顿	.	"

我这就去告诉萨顿先生。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [du:] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ju:; jʊ] , ['hɛnɝi] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] .

"	I	shouldn't	do	that	if	I	was	you	,	Henery	,	"	ses	Bob	.
"	我	不应该	做	那	如果	我	曾是	你	,	亨利	,	"	ses	鲍勃	.

"如果我是你，我就不会那样做，亨利，"鲍勃说道。

" [aɪ] [dɪseɪ] , " [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] ; " [bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I dessay , " ses Henery Walker ; " but then you see I am . "
" 我 德赛 , " ses 亨利 沃克 ; " 但 然后 你 看 我 是 . "

“我承认，”亨利·沃克说；“但你看，我的确如此。”

" [aɪ] [θɔːt] [juːd] [gɔɹn] [mæd] , ['hɛnɝi] , " [ˌɛsˌiːˈɛs][bɑːb] ,
" I thought you'd gorn mad , Henery , " ses Bob ,
" 我 想法 你会 戈恩 疯狂的 , 亨利 , " ses 鲍勃 ,

“我还以为你疯了呢，亨利，”鲍勃说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [oʊ] - [bɪr] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] - [æd] [left] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ] [mis'teik] ,
taking a drink o ' beer that somebody ' ad left on the table by mistake ,
采取 一个 喝 o - 啤酒 那 某人 - 广告 左边 在 这 桌子 经过 错误 ,

喝了一口别人不小心留在桌上的啤酒，

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and now I'm sure of it .
" 和 现在 我是 当然 的 它 .

“现在我确信这一点了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['mɪstər] . ['sʌtən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] [pɔːr] ['fɛlɝz]
if you tell Mr . Sutton that it wasn't his friends that shot them pore fellers
如果 你 告诉 先生 . 萨顿 那 它 不是 他的 朋友们 那 射击 他们 孔隙 伙计们
[hiː; hi][wəʊnt] [peɪ] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] . -
he won't pay them anything . '
他 惯于 支付 他们 任何事物 . -

如果你告诉萨顿先生，枪杀那些可怜家伙的不是他的朋友，他就不会赔偿他们任何费用。

[teɪnt] ['laɪkli] - [iː] [wʊd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Tain't likely ' e would , is it ?
污点 可能 - e 会 , 是 它 ?

他不太可能会这么做，对吧?

" ['hɛnɝi] ['wɔːkər] , [wɑːtˌwʌt] - [æd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ʌp] ['lʊkɪŋ] [fɪrs] [æt; ət] - [ɪm] , [sæt] [daʊn] [ə'^in] ,
" Henery Walker , wot ' ad been standing up looking fierce at ' im , sat down agin ,
" 亨利 沃克 , 什么 - 广告 到过 常设 向上 寻找 凶猛的 在 - 我是 , 卫星 向下 再次 ,

“亨利·沃克，那个一直站着恶狠狠地瞪着他的家伙，又坐了下来。”

[strʌk] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hiːp] .
struck all of a heap .
击 全部 的 一个 堆 .

全部击中了一堆。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːnt] [jʊr; jər] [ten] [paʊndz] [bæk] , ['hɛnɝi] , " [sed] [bɑːb] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːft] [vɔɪs]
" And he might want your ten pounds back , Henery , " said Bob in a soft voice
" 和 他 可能 想 你的 十 磅 后退 , 亨利 , " 说 鲍勃 在 一个 柔软的 嗓音
.
:
·

“亨利，他可能想要回你的十英镑，”鲍勃轻声说道。

" [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [æz; əz] - [aʊ] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [faɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" And seeing as ' ow you was kind enough to give five to me ,
" 和 看到 作为 - 现在 你 曾是 种类 足够的 到 给 五 到 我 ,

“既然你这么好心给了我五块钱，

[ænd; ənd] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [kʌm] - ['ɑːrd] [ɑːn] [juː; jʊ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	spent	most	of	the	other	,	it	'	ud	come	'	ard	on	you	,	wouldn't	it	?
和	花费	最多	的	这	其他	,	它	-	ud	来	-	硬	在	你	,	不会	它	?

如果把大部分时间都花在其他事情上，那对你来说会很艰难，不是吗?

['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] , ['hɛnɚi] .

Always	think	afore	you	speak	,	Henery	.
总是	思考	之前	你	说话	,	亨利	.

亨利，说话前要三思。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

I	always	do	.
我	总是	做	.

我一直都是这样。

" ['hɛnɚi] ['wɔːkər] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] - [iː] ['kudnt] ,

"	Henery	Walker	got	up	and	tried	to	speak	,	but	'	e	couldn't	,
"	亨利	沃克	得到	向上	和	尝试	到	说话	,	但	-	e	不能	,

亨利·沃克站起来想说话，但他却说不出话来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] - [ɪz] [breθ] [bæk] [tɪl] [bɑːb] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	he	didn't	get	'	is	breath	back	till	Bob	said	it	was	plain	to	see	that
和	他	没有	得到	-	是	气息	后退	直到	鲍勃	说	它	曾是	清楚的	到	看	那

[hiː; hi] - [ædnt] [gɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] - [ɪmsɛlf] .

he	'	adn't	got	a	word	to	say	for	'	imself	.
他	-	不	得到	一个	单词	到	说	为了	-	他自己	.

直到鲍勃说很明显他自己一句话也说不出来，他才缓过神来。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] - [ɪz] [fɪst] [æt; ət] [bɑːb] [ænd; ənd] [kɔːld] - [ɪm] [ə; eɪ] [loʊ] , ['θiːvɪŋ] , ['poʊtʃɪŋ]

Then	he	shook	'	is	fist	at	Bob	and	called	'	im	a	low	,	thieving	,	poaching
然后	他	摇晃	-	是	拳头	在	鲍勃	和	称为	-	我是	一个	低的	,	盗窃	,	偷猎

['mɜːrdərər] .

murderer	.
凶手	.

然后他朝鲍勃挥舞拳头，骂他是卑鄙的、偷窃的、偷猎的杀人犯。

" [jʊə(r)] [nɑːt] [jɔːr'self] , ['hɛnɚi] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] .

"	You're	not	yourself	,	Henery	,	"	ses	Bob	.
"	你是	不是	你自己	,	亨利	,	"	ses	鲍勃	.

"亨利，你不太对劲，"鲍勃说。

" [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raʊnd] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kærəktər]

"	When	you	come	round	you'll	be	sorry	for	trying	to	take	away	the	character
"	什么时候	你	来	圆形的	你会	是	对不起	为了	尝试	到	拿	离开	这	特点

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɔːr] [læbʊræn] - [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['eɪlɪŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] .

of	a	pore	labourin	'	man	with	a	ailing	wife	and	a	large	family	.
的	一个	孔隙	劳工	-	男人	和	一个	生病	妻子	和	一个	大的	家庭	.

"等你醒悟过来，你会后悔试图抹杀一个贫穷劳动者、他有体弱多病的妻子和一大群孩子的人格。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['wɪkɪd] [aɪ'diːəz] ;

But	if	you	take	my	advice	you	won't	say	anything	more	about	your	wicked	ideas	;
但	如果	你	拿	我的	建议	你	惯于	说	任何事物	更多的	关于	你的	邪恶	想法	;

但如果你听从我的建议，就不要再谈论你的邪恶想法了;

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] , [ðiːz] [pɔːr] ['fɛlɚz] [wəʊnt] [get] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] .

if	you	do	,	these	pore	fellers	won't	get	a	farthing	.
如果	你	做	,	这些	孔隙	伙计们	惯于	得到	一个	法辛	.

如果你那样做，这些穷苦的家伙就一分钱也拿不到。

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klʌb] [meɪts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seiks] .

And	you'd	better	keep	quiet	about	the	club	mates	for	their	sakes	.
和	你会	更好的	保持	安静的	关于	这	俱乐部	伙伴们	为了	他们的	清酒	.

为了你的队友们好，你最好对他们的事守口如瓶。

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [maɪt] [get][ðə; ði] [seɪm] ['kreɪzi][aɪ'diːəz][ɪn][ðer; ðər] ['sɪli] - [iːdz] [æz; əz] ['hɛnɔ-i] .

Other	**people**	**might**	**get**	**the**	**same**	**crazy**	**ideas**	**in**	**their**	**silly**	**'**	**eads**	**as**	**Henery**	**.**
其他	人们	可能	得到	这	相同的	疯狂的	想法	在	他们的	愚蠢的	-	头	作为	亨利	.

其他人也可能像亨利一样，在愚蠢的脑袋里冒出同样疯狂的想法。

['kiːpəz] [ɪ'speʃəli] .

Keepers	**especially**	**.**
守门员	尤其	.

尤其是守门员。

" [ðæt] [wʌz; wəz][oʊni] ['kɑːmən] [sens] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][dʒɑːn] ['bɪgz] [sed] ,

"	**That**	**was**	**on'y**	**common**	**sense**	**;**	**but**	**,**	**as**	**John**	**Biggs**	**said**	**,**
"	那	曾是	仅限	常见的	感觉	;	但	,	作为	约翰	比格斯	说	,

"那只是常识；但是，正如约翰·比格斯所说，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] - ['ɑːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ][bɑːb] ['prɪti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][get][ɔːf]

it	**did**	**seem**	**'**	**ard**	**to**	**think**	**as**	**'**	**ow**	**Bob**	**Pretty**	**should**	**be**	**allowed**	**to**	**get**	**off**
它	做过	似乎	-	硬	到	思考	作为	-	现在	鲍勃	漂亮的	应该	是	允许	到	得到	离开

[skɑːt] - [friː] ,

scot	**-**	**free**	**,**
苏格兰人	-	自由的	,

很难想象鲍勃·普雷蒂竟然能逍遥法外。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hɛnɔ-i] ['wɔkɔ-z] [faɪv] [paʊndz] [tuː] .

and	**with**	**Henery**	**Walker's**	**five**	**pounds**	**too**	**.**
和	和	亨利	沃克的	五	磅	也	.

还有亨利·沃克的五英镑。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs][tuː; tə][bɑːb] ;

"	**There's**	**one**	**thing**	**,**	**"**	**he**	**ses**	**to**	**Bob**	**;**
"	有	一	事物	,	"	他	ses	到	鲍勃	;

"有一件事，"他对鲍勃说；

" [juː; jʊ][wəʊnt] - ['ɑːveɪ]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [pɔːr] [tʃæps] ['mʌni] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)] [men] ,

"	**you**	**won't**	**'**	**ave**	**any**	**of**	**these**	**other**	**pore**	**chaps**	**money**	**;**	**and**	**,**	**if**	**they're**	**men**	**,**
"	你	惯于	-	大道	任何	的	这些	其他	孔隙	小伙子们	钱	;	和	,	如果	它们是	男人	,

"你不会像其他那些穷小子一样有钱；而且，如果他们是男人的话，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] ['hɛnɔ-i] ['wɔːkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] - [æz; əz] [seɪvd]

they	**ought**	**to**	**make**	**it**	**up**	**to**	**Henery**	**Walker**	**for**	**the**	**money**	**he**	**'**	**as**	**saved**
他们	应该	到	制作	它	向上	到	亨利	沃克	为了	这	钱	他	-	作为	已保存

- [ɪm] [baɪ]['faɪndɪŋ][juː; jʊ][aʊt] . "

'	**em**	**by**	**finding**	**you**	**out**	**.**	**"**
-	呃	经过	寻找	你	出去	.	"

他们应该补偿亨利·沃克，因为他发现了你的身份，帮他们省了不少钱。

" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː]['fʌst] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] .

"	**They've**	**got**	**to**	**pay**	**me**	**fust**	**,**	**"**	**ses**	**Bob**	**.**
"	他们有	得到	到	支付	我	fust	,	"	ses	鲍勃	.

"他们得先付我钱，"鲍勃说。

" [aɪm][ə; eɪ] [pɔːr] [mæn] , [bʌt; bət] [aɪl] [stɪk] [ʌp][fɔːr; fər][maɪ] [raɪts] .

"	**I'm**	**a**	**pore**	**man**	**,**	**but**	**I'll**	**stick**	**up**	**for**	**my**	**rights**	**.**
"	我是	一个	孔隙	男人	,	但	患病的	戳	向上	为了	我的	权利	.

"我虽是穷人，但我会捍卫我的权利。"

[æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ['ʃuːtɪŋ] - [ɪm] ,

As	**for**	**me**	**shooting**	**'**	**em**	**,**
作为	为了	我	射击	-	呃	,

至于我射杀他们，

[ðeid] [hɑ:] - [bɪn] - [ɜ:rt][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] [ɪf] [aɪ'd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] — [ɪ'speʃəli] ['mɪstər] . ['hɛnɝi]
they'd ha ' been ' urt a good deal more if I'd done it — especially Mr . Henery
他们会 哈 - 到过 - urt 一个 好的 交易 更多的 如果 ID 完毕 它 — 尤其 先生 . 亨利
['wɔ:kər] .
Walker .
沃克 .

如果是我做的，他们会受到更大的伤害——尤其是亨利·沃克先生。

[waɪ] , [ðeə(r)] ['hɑ:rdli] - [ɜ:rt][æt; ət][ɔ:l] . "
Why , they're hardly ' urt at all . "
为什么 , 它们是 几乎 - urt 在 全部 . "

“他们几乎没受伤。”

" [dəunt] ['ænsər] - [ɪm] , ['hɛnɝi] , " [ˌɛsˌi:'ɛs][dʒɑ:n] ['bɪgz] .
" Don't answer ' im , Henery , " ses John Biggs .
" 不 回答 - 我是 , 亨利 , " ses 约翰 比格斯 .

“别回答他，亨利，”约翰·比格斯说道。

" [ju:; jʊ] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [sæm][dʒəʊnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt]
" You save your breath to go and tell Sam Jones and the others about
" 你 节省 你的 气息 到 去 和 告诉 山姆 琼斯 和 这 其他的 关于
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

“你省着力气去告诉萨姆·琼斯和其他人这件事。”

['itl] [tʃɪr] - [ɪm] [ʌp] . "
It'll cheer ' em up . "
它将 欢呼 - 呃 向上 . "

这会让他们高兴起来。

" [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ə'baʊt][maɪ][ɑ:f] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [tu:] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][goʊ] [ˌəʊvə'du:ɪŋ]
" And tell ' em about my arf , in case they get too cheerful and go overdoing
" 和 告诉 - 呃 关于 我的 啊 , 在 案件 他们 得到 也 快乐 和 去 做得太过火了
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

“还有，告诉他们我的屁股是怎么回事，免得他们高兴得太早做得太过火。”

" [ˌɛsˌi:'ɛs][bɑ:b] ['prɪti] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
" ses Bob Pretty , stopping at the door .
" ses 鲍勃 漂亮的 , 停止 在 这 门 .

“鲍勃·普雷蒂说着，停在了门口。”

" [gʊd] - [naɪt] [ɔ:l] .
" Good - night all .
" 好的 - 夜晚 全部 .

各位晚安。

" ['noʊbɑ:di] ['ænsər] - [ɪm] ;
" Nobody answered ' im ;
" 无人 回答 - 我是 ;

“没有人回答他；

[ænd; ənd]['ɑ:rtɝ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['hɛnɝi] ['wɔ:kər] [set] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] [sæm][dʒəʊnz][ænd; ənd]
and arter waiting a little bit Henery Walker set off to see Sam Jones and
和 动脉 等待 一个 小的 少量 亨利 沃克 放 离开 到 看 山姆 琼斯 和
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the others .
这 其他的 .

稍等片刻后，亨利·沃克出发去看望萨姆·琼斯和其他人。

[dʒɑːn] ['bɪgz] [wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] [ə'baʊt][ɪts] ['meɪkɪŋ] - [ɪm] ['tʃɪrf(ə)l] ,

John	Biggs	was	quite	right	about	its	making	'	em	cheerful	,
约翰	比格斯	曾是	相当	正确的	关于	它是	制作	-	呃	快乐	,

约翰·比格斯说得完全正确，这确实能让人心情愉悦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siː] [æz; əz][pleɪn][æz; əz][bɑːb] - [ɪmsɛlf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [æd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][kept]['kwaɪət] .

but	they	see	as	plain	as	Bob	'	imself	that	it	'	ad	got	to	be	kept	quiet	.
但	他们	看	作为	清楚的	作为	鲍勃	-	他自己	那	它	-	广告	得到	到	是	保留	安静的	.

但他们和鲍勃本人一样清楚地认识到，这件事必须保密。

" [tɪl] [wiːv] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['wɔːltər] [bel] ;

"	Till	we've	spent	the	money	,	at	any	rate	,	"	ses	Walter	Bell	;
"	直到	我们已经	花费	这	钱	,	在	任何	速度	,	"	ses	沃尔特	钟	;

“至少在我们把钱花完之前是这样，”沃尔特·贝尔说道；

" [ðen] ['mɪstər] . ['sʌtən] [maɪt] [get][bɑːb] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	then	p'r'aps	Mr	.	Sutton	might	get	Bob	locked	up	for	it	.
"	然后	p'r'aps	先生	.	萨顿	可能	得到	鲍勃	已锁定	向上	为了	它	.

“那么，萨顿先生或许会因此把鲍勃关起来。”

" ['mɪstər] . ['sʌtən] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [ɔːl][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] ['æftərwərdz] .

"	Mr	.	Sutton	went	down	to	see	'	em	all	a	day	or	two	afterwards	.
"	先生	.	萨顿	去	向下	到	看	-	呃	全部	一个	天	或者	二	然后	.

“萨顿先生在一两天后去看望了他们所有人。”

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] - ['pɑːrti][wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] - [oʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [left][sʌm; səm]

The	shooting	-	party	was	broken	up	and	gone	'	ome	,	but	they	left	some
这	射击	-	派对	曾是	破碎的	向上	和	已消失	-	一些	,	但	他们	左边	一些

['mʌni] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

money	behind	'	em	.
钱	在后面	-	呃	.

狩猎队解散回家了，但他们留下了一些钱。

[ten] [paʊndz] [iːtʃ] [ðeɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə] - ['ɑːveɪ] , [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Ten	pounds	each	they	was	to	'	ave	,	same	as	the	others	,
十	磅	每个	他们	曾是	到	-	大道	,	相同的	作为	这	其他的	,

他们每人应得十英镑，和其他人一样。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['sʌtən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] - [æd] [hɜːrd] - [aʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌni] [wʌz; wəz]['weɪstɪd]

but	Mr	.	Sutton	said	that	he	'	ad	heard	'	ow	the	other	money	was	wasted
但	先生	.	萨顿	说	那	他	-	广告	听到	-	现在	这	其他	钱	曾是	浪费

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] ,

at	the	Cauliflower	,
在	这	菜花	,

但萨顿先生说，他“听说”其他钱在花椰菜餐厅被浪费掉了。

[ænd; ənd] - [iː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] - [ɪm] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	'	e	was	going	to	give	it	out	to	'	em	ten	shillings	a	week	until	the
和	-	e	曾是	去	到	给	它	出去	到	-	呃	十	先令	一个	星期	直到	这

['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔɹn] .

money	was	gorn	.
钱	曾是	戈恩	.

他打算每周给他们十先令，直到钱花光为止。

[hiː; hi] - [æd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ə'^in] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] - [ɪm] ,

He	'	ad	to	say	it	over	and	over	agin	afore	they	understood	'	im	,
他	-	广告	到	说	它	超过	和	超过	再次	之前	他们	理解	-	我是	,

他不得不一遍又一遍地重复，他们才明白他的意思。

[ænd; ənd]['wɔːltər] [bel] - [æd][tuː; tə] [stʌf] [ðə; ði] - [ɪn] - [ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [kiːp] ['sɪv(ə)l] .

and	Walter	Bell	'	ad	to	stuff	the	bedclo'es	in	'	is	mouth	to	keep	civil	.
和	沃尔特	钟	-	广告	到	东西	这	-	在	-	是	嘴	到	保持	民用	.

为了保持礼貌，沃尔特·贝尔不得不把床单塞进嘴里。

['piːtər] ['gʌbɪnz] , [wɪð; wɪθ] - [ɪz][ɑːrm][taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

Peter	**Gubbins**	**,**	**with**	**'**	**is**	**arm**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**sling**	**,**
彼得	古宾斯	,	和	-	是	手臂	系	向上	在	一个	吊索	,

彼得·古宾斯，他的手臂用吊带绑着。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['fʌst][wʌn][tuː; tə][tɜːrn][ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːliflaʊər] ,

was	**the**	**fust**	**one**	**to**	**turn**	**up**	**at**	**the**	**Cauliflower**	**,**
曾是	这	fust	一	到	转动	向上	在	这	菜花	,

他是第一个出现在花椰菜餐厅的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [daʊn] - - [ɑːrtəd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['kudnt] [duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] -

and	**he**	**was**	**that**	**down**	**-**	**'**	**arted**	**about**	**it**	**we**	**couldn't**	**do**	**nothing**	**with**	**'**	**-**
和	他	曾是	那	向下	-	-	艺术	关于	它	我们	不能	做	没有什么	和	-	[ɪm] .
																im **.**
																我是 .

他对此非常消极，我们根本拿他没办法。

[hiː; hi] - [æd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ten]['goʊldən] ['sɔvrinz] ,

He	**'**	**ad**	**expected**	**to**	**be**	**able**	**to**	**pull**	**out**	**ten**	**golden**	**sovereigns**	**,**
他	-	广告	预期的	到	是	有能力的	到	拉	出去	十	金的	君主	,

他原本以为自己能掏出十枚金币，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

and	**the**	**disapp'intment**	**was**	**too**	**much**	**for**	**'**	**im**	**.**
和	这	-	曾是	也	很多	为了	-	我是	.

对他来说，失望之情难以承受。

" [aɪ] ['wʌndər] - [aʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] [wiːd] .

"	**I**	**wonder**	**'**	**ow**	**they**	**heard**	**about**	**it**	**,**	**"**	**ses**	**Dicky**	**Weed**	**.**
"	我	想知道	-	现在	他们	听到	关于	它	,	"	ses	微弱	杂草	.

"我想知道他们是怎么知道这件事的，"迪基·韦德说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] ['prɪti] ,

"	**I**	**can**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**ses**	**Bob**	**Pretty**	**,**
"	我	能	告诉	你	,	"	ses	鲍勃	漂亮的	,

"我可以告诉你，"鲍勃·普雷蒂说道，

[wɑːtˌwʌt] - [æd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][baɪ][hɪm'self] , ['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][æt; ət]['piːtər]

wot	**'**	**ad**	**been**	**sitting**	**up**	**in**	**a**	**corner**	**by**	**himself**	**,**	**nodding**	**and**	**smiling**	**at**	**Peter**
什么	-	广告	到过	坐着	向上	在	一个	角落	经过	他自己	,	点头	和	微笑	在	彼得

,

,

,

沃特独自一人坐在角落里，一边点头一边对着彼得微笑。

[wɑːtˌwʌt] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] . " [ə; eɪ] [frend] [oʊ] - [maɪn][æt; ət] ['wɪkəm] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

wot	**wouldn't**	**look**	**at**	**'**	**im**	**.**	**"**	**A**	**friend**	**o**	**'**	**mine**	**at**	**Wickham**	**wrote**	**to**	**him**
什么	不会	看	在	-	我是	.	"	一个	朋友	o	-	矿	在	威克姆	写道	到	他

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

谁都不愿意看他一眼。"我在威克姆的一个朋友就此事给他写过信。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [bɪl] ['tʃembər] [ænd; ənd] ['hɛnɝi] ['wɔːkər] [kʌm] [ʌp] -

He	**was**	**so**	**disgusted**	**at**	**the**	**way**	**Bill**	**Chambers**	**and**	**Henery**	**Walker**	**come**	**up**	**'**
他	曾是	所以	厌恶	在	这	方式	账单	钱伯斯	和	亨利	沃克	来	向上	-

[er] ['weɪstɪŋ] [ðer; ðər] - ['ɑːrd] - [ɜːrnd] ['mʌni] ,

ere	**wasting**	**their**	**'**	**ard**	**-**	**earned**	**money**	**,**
埃雷	浪费	他们的	-	硬	-	获得	钱	,

他非常厌恶比尔·钱伯斯和亨利·沃克来这里挥霍他们辛苦挣来的钱。

[ðæt] [hiː; hi] [sent] - [ɪm] [ə; eɪ] ['letər] , [saɪnd] - [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] ,
that **he** **sent** **'** **im** **a** **letter** **,** **signed** **'** **A** **Friend** **of** **the** **Working** **Man** **,**
那 他 发送 - 我是 一个 信 , 签名 - 一个 朋友 的 这 在职的 男人 ,

他给他寄了一封信，署名是"劳动人民之友"。

- ['telɪŋ] - [ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] - [ɪm] [wʌt] [tuː; tə] [duː] . "
' **telling** **'** **im** **about** **it** **and** **advising** **'** **im** **what** **to** **do** **.** **"**
- 讲述 - 我是 关于 它 和 建议 - 我是 什么 到 做 . "

"告诉他这件事，并建议他该怎么做。"

" [ə; eɪ] [frend] [oʊ] - [jɔːrz] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] [dʒɑːn] ['bɪgz] , ['sterɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . " [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" **A** **friend** **o** **'** **yours** **?** **"** **ses** **John** **Biggs** **,** **staring** **at** **'** **im** **.** **"** **What** **for** **?** **"**
" 一个 朋友 o - 你的 ? " ses 约翰 比格斯 , 凝视 在 - 我是 . " 什么 为了 ? "

"你的朋友？"约翰·比格斯盯着他问道，"为什么？"

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] ; " ['hiːz] [ə; eɪ] [wʌnɚfəl] [gʊd] - , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks]
" **I** **don't** **know** **,** **"** **ses** **Bob** **;** **"** **he's** **a** **wunnerful** **good** **scholard** **,** **and** **he** **likes**
" 我 不 知道 , " ses 鲍勃 ; " 他是 一个 奇妙的 好的 - , 和 他 点赞
['raɪtɪn] - ['letərz] .
writin **'** **letters** **.**
写作 - 信件 .

"我不知道，"鲍勃说；"他是个非常优秀的学者，而且他喜欢写信。"

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] - ['mɔːrər] , [ən'les] [aɪ] [goʊ] ['oʊvər] [ænd; ənd] [stɑːp] - [ɪm] . "
He's **going** **to** **write** **another** **to** **-** **morrer** **,** **unless** **I** **go** **over** **and** **stop** **'** **im** **.** **"**
他是 去 到 写 其他 到 - 莫勒 , 除非 我 去 超过 和 停止 - 我是 . "

他明天还要再写一篇，除非我过去阻止他。

" [ə'nʌðər] ? " [ˌɛsˌiː'ɛs] ['piːtər] ,
" **Another** **?** **"** **ses** **Peter** **,**
" 其他 ? " ses 彼得 ,

"还有吗？"彼得问道。

[huː] - [æd] [bɪn] ['telɪn] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] - [iː] ['wʊdnt] [spiːk] [tuː; tə] - [ɪm] [ə'^in] [æz; əz] [lɔːŋ]
who **'** **ad** **been** **tellin** **'** **everybody** **that** **'** **e** **wouldn't** **speak** **to** **'** **im** **agin** **as** **long**
WHO - 广告 到过 告诉 - 大家 那 - e 不会 说话 到 - 我是 再次 作为 长的
[æz; əz] [hiː; hi] [lɪvd] .
as **he** **lived** **.**
作为 他 居住地 .

他一直告诉所有人，只要他还活着，他就不会再跟他说话了。

" [wɑːtˌwʌt] [ə'baʊt] ? "
" **Wot** **about** **?** **"**
" 什么 关于 ? "

"什么事？"

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ] [ʃɑːt] [juː; jʊ] [ɔːl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɑːb] .
" **About** **the** **idea** **that** **I** **shot** **you** **all** **,** **"** **ses** **Bob** **.**
" 关于 这 主意 那 我 射击 你 全部 , " ses 鲍勃 .

"关于我枪杀了你们所有人这件事，"鲍勃说道。

" [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] ['kærəktər] [klɪrd] .
" **I** **want** **my** **character** **cleared** **.**
" 我 想 我的 特点 已清除 .

我希望我的名誉得到澄清。

[oʊ] - [kɔːrs] , [ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] — [aɪv] [gɑːt] [maɪ] ['witnisiz] .
O **'** **course** **,** **they** **can't** **prove** **anything** **against** **me** **—** **I've** **got** **my** **witnesses** **.**
哦 - 课程 , 他们 不能 证明 任何事物 反对 我 — 我已经 得到 我的 证人 .

当然，他们无法证明我有任何罪名——我有证人。

[bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [wʌn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sə'spɪʃəs] ,

But	,	taking	one	thing	with	another	,	I	see	now	that	it	does	look	suspicious	,
但	,	采取	一	事物	和	其他	,	我	看	现在	那	它	做	看	可疑的	,

但是，综合考虑来看，我现在觉得这确实很可疑。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['eni][ʌv; əv] [juːl] [get]['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .

and	I	don't	suppose	any	of	you'll	get	any	more	of	your	money	.
和	我	不	认为	任何	的	你会	得到	任何	更多的	的	你的	钱	.

我估计你们谁也拿不回你们的钱了。

['mɪstər] . ['sʌtən] [ɪz][soʊ] [sɪk] [oʊ] - ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət] , ['hiːl] [dʒʌmp][æt; ət] ['eniθɪŋ] . "

Mr	.	Sutton	is	so	sick	o	'	being	laughed	at	,	he'll	jump	at	anything	.	"
先生	.	萨顿	是	所以	生病的	o	-	存在	笑了	在	,	地狱	跳	在	任何事物	.	"

萨顿先生受够了被人嘲笑，所以他什么都愿意做。

" [juː; jʊ] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , " [ˌɛsˌiː'ɛs]['piːtər] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['tremb(ə)l] .

"	You	dursn't	do	it	,	Bob	,	"	ses	Peter	,	all	of	a	tremble	.
"	你	杜斯	做	它	,	鲍勃	,	"	ses	彼得	,	全部	的	一个	颤抖	.

“你做不到，鲍勃，”彼得颤抖着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] [ˌem 'iː] , ['piːtər] , [oʊld][pæl] , " [ˌɛsˌiː'ɛs][bɑːb] , " [its] [maɪ] [frend] .

"	It	ain't	me	,	Peter	,	old	pal	,	"	ses	Bob	,	"	it's	my	friend	.
"	它	不是	我	,	彼得	,	老的	朋友	,	"	ses	鲍勃	,	"	它是	我的	朋友	.

“不是我，彼得，老伙计，”鲍勃说，“是我的朋友。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] ['stɑːpɪŋ] - [ɪm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] [ɪf] [aɪ][get][maɪ][ɑːf] .

But	I	don't	mind	stopping	'	im	for	the	sake	of	old	times	if	I	get	my	arf	.
但	我	不	头脑	停止	-	我是	为了	这	清酒	的	老的	时代	如果	我	得到	我的	啊	.

但如果我如愿以偿，为了重温旧时光，我不介意阻止他。

['hiːd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] .

He'd	listen	to	me	,	I	feel	sure	.
他会	听	到	我	,	我	感觉	当然	.

我相信他会听我的。

" [æt; ət]['fʌst]['piːtər] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [get][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frend] [roʊt]

"	At	fust	Peter	said	he	wouldn't	get	a	farthing	out	of	'	im	if	his	friend	wrote
"	在	fust	彼得	说	他	不会	得到	一个	法辛	出去	的	-	我是	如果	他的	朋友	写道

['letərz] [tɪl] [duːmz] - [deɪ] ;

letters	till	Dooms	-	day	;
信件	直到	末日	-	天	;

“彼得一开始就说，就算他的朋友写信写到世界末日，他也别想从他那里得到一分钱；

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	by	-	and	-	by	he	thought	better	of	it	,
但	经过	-	和	-	经过	他	想法	更好的	的	它	,

但后来他又改变了主意。

[ænd; ənd] [æskt] [bɑːb][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [sæm][ænd; ənd]['wɔːltər]

and	asked	Bob	to	stay	there	while	he	went	down	to	see	Sam	and	Walter
和	问	鲍勃	到	停留	那里	尽管	他	去	向下	到	看	山姆	和	沃尔特

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他让鲍勃留在那里，自己则下去和山姆、沃尔特谈谈这件事。

[wen] - [iː] [keɪm] [bæk] ['hiːd] [gɑːt][ðə; ðɪ]['fʌst] ['wiːks] ['mʌni] [fɔːr; fər][bɑːb] ['prɪti] ;

When	'	e	came	back	he'd	got	the	fust	week's	money	for	Bob	Pretty	;
什么时候	-	e	来了	后退	他会	得到	这	fust	本周	钱	为了	鲍勃	漂亮的	;

他回来的时候已经拿到了鲍勃·普雷蒂第一周的工资；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [left] ['wɔːltər] [bel] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] , [ænd; ənd] ,

but	he	said	he	left	Walter	Bell	carrying	on	like	a	madman	,	and	,
但	他	说	他	左边	沃尔特	钟	携带	在	喜欢	一个	狂人	,	和	,

但他表示，他离开时沃尔特·贝尔像个疯子一样胡闹，而且，

[æz; əz] [fɔːr; fər] [sæm] [dʒəʊnz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌʌp'set] - [iː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['hiːd] [læst] [aʊt] [ðə; ði]

as	for	Sam	Jones	,	he	was	that	upset	'	e	didn't	believe	he'd	last	out	the
作为	为了	山姆	琼斯	,	他	曾是	那	沮丧的	-	e	没有	相信	他会	最后的	出去	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

至于萨姆·琼斯，他非常沮丧，甚至不相信自己能熬过今晚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神